

# Le GAVROCHE

BANGKOK



## Lumpini Park: l'Empire du Milieu s'éveille

Siam Zoom

**C.S.N.: sous les  
drapeaux au pays du  
sourire**

Regard

**SIDA: la Thaïlande  
donne l'exemple**

Rencontre

**Jakapan Vilasineekul:  
artiste sculpteur**

OCT 95 - N°19



Reservation: 2339477

Vous aurez toujours une raison  
de préférer Air France  
Paris non stop Quotidien

**AIR FRANCE**



YOU HAVE  
**OKTOBERFEST**  
HERE

Oktoberfest, November 9th - 12th, 1995.

The world famous festival from Munich comes to the heart of Bangkok, or more accurately, **Paulaner Brauhaus in President Park Complex Sukhumvit Soi 24.**

Come and dance till you drop to the rousing sounds of a real German folkband. Tuck into delicious, traditional giveaways. You may even win two round trip air tickets to Germany. Naturally, there's plenty of our freshly brewed beer to keep the party going for four action-packed days.

There are parties and there are parties. But there's only one Oktoberfest.



**PAULANER BRAUHAUS**

Please book your table now.

Only Baht 650 per Adult, & Baht 450 per Child ( Under 12 years ).

**Call : 661-1111-5**

Just be here.



**Calberson Demenagements**



*Savoir emballer  
est déjà l'enfance  
de l'Art.*

- BANGKOK - CHIANG MAI - HAT YAI - KHORAT - PHUKET  
- PHITSANULOK -

Calberson Thailand Ltd.

135 Ardnarong road, Klongtoey, BKK 10110

Contactez MM. Alem, Biron ou Quentier

Tél: 240-2814; Fax: 249-0350

Bureau de Chiang Mai

Tel : 053-308 121, 308 128; Fax: 053-260 685



## Edito

A la fin du mois dernier, une dépêche de l'AFP annonçait le dépôt de bilan des «Editions du Mékong», entraînant la suspension de la publication du journal «Le Mékong». Nous avons, comme beaucoup d'entre vous, été profondément attristés par la disparition brutale de ce mensuel devenu en quelques mois une référence pour tous les passionnés de cette région d'Asie du Sud-Est. Mais des problèmes financiers sont venus interrompre cette formidable aventure. Plusieurs groupes de presse ont cependant manifesté leur intention de reprendre le journal, laissant un espoir de voir à nouveau Le Mékong dans les kiosques. En outre, une grande chaîne de solidarité s'est mise en place et de nombreuses personnalités - dont l'ambassadeur de France au Cambodge - ont manifesté leur soutien au comité de rédaction. Nous nous joignons à eux et encourageons tous les lecteurs du Mékong à en faire de même pour que survive ce journal, miroir de notre passion pour cette région et son histoire.

Pour ce 19ème numéro du Gavroche, nous avons le plaisir de présenter dans nos colonnes une nouvelle rubrique "Courrier des lecteurs" dont le principe fondamental est: «Dites tout ce que vous avez à dire, mais dites le chez nous». Je profite de cette occasion pour remercier les personnes qui nous ont incité à démarrer cette boîte aux lettres. Puisse cette revue devenir un réel support d'opinions pour toute notre communauté francophone. Car rien ne serait remplacer le droit d'exprimer ses idées et de les faire entendre.

Malto C.

## SIAM ZOOM

Nouvelles du Siam

Pages 6 et 7

Courrier des lecteurs

Page 8

Les coopérants en Thaïlande

Page 11

## REGARD

Sida: la Thaïlande montre l'exemple

Page 15

## REPORTAGE

Lumpini Park: l'Empire du Milieu s'éveille

Pages 18 à 21

## ECHOS

Tout ce que vous devez savoir: messages, échos...

Pages 22 à 24

## COTE EST

L'actualité et les bonnes adresses de la côte Est

Pages 25 et 26

## ARTS ET MEDIAS

Sculpture: Jakapan Vilasineekul donne du sens à la matière

Page 27

Agenda: les expositions et concerts à ne pas manquer

Page 30

## GAVROCHE PRATIQUE

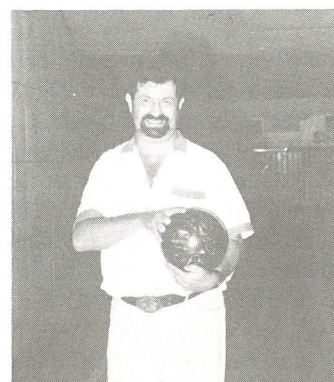
Un tour d'horizon des meilleures adresses de la ville

Pages 33 à 39

## CULTURE-SHAKE

Miss Noi

Page 40

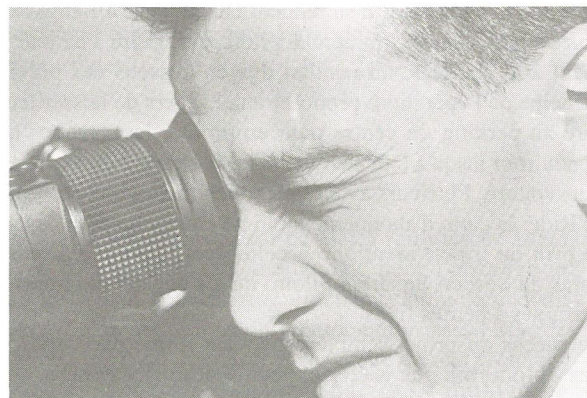


Championnat de bowling: rencontre avec Daniel... "le quilleur"  
Page 11



Thongbai Thongpao, l'avocat des pauvres, accusé de subversion communiste en 1958, a passé huit années en prison.

Page 16



Portrait de Vincent Leduc, vidéo-reporter à la recherche de "l'image vraie"

Page 28

LE GAVROCHE est publié par: Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road 10330 Bangkok. Tél. 253 39 29. Fax. 254.61.05.

Mobile: 01 494 34 38. **Rédacteur en chef:** Philippe Plénacoste, assisté de Rungnapar Wongsiri. **Directeur Commercial:** Philippe VERNY, assisté de Metta Phimjak. **Maquettiste:** John Graf. **Photographes:** Stéphane Peray, Bruno Simon. **Collaborateurs:** Carole Sève, Gérard Rutten, Jean Michel Limandas, Hélène Vissière, Arnaud Dubus, Alain Lebas, Yvan Cohen. **Correspondant:** Dr Michel Picavet. Imprimeur: Louis Printing Co Ltd, Bangkok. Photo de couverture: Stéphane Peray.

## ■ Parking interdit aux Français

Les parents d'élèves de la maternelle de Ruam Rudee se sont vus interdire l'accès au parking de l'église qu'ils utilisaient le temps de déposer les bambins à l'école. Le père Wanlop Chamnaiphon, vicaire de l'église Holy Redeemer, qui autorise généralement depuis trois ans l'accès au lieu saint, ne supporte apparemment plus l'attitude désinvolte des parents français et de leurs chauffeurs. Il a adressé au proviseur de l'Ecole Française de Bangkok une circulaire dans laquelle il précise <<que les problèmes causés par le non-respect des règles de circulation sur le parking (sens unique, voitures garées dans tous les sens bloquant les autres véhicules, freins à mains bloqués, voitures fermées à clé) l'obligent, en accord avec les gardiens et la police, à interdire dorénavant tout stationnement sur le terrain de l'église et d'ajouter que les personnes qui ne respecteraient pas cette interdiction pourraient être poursuivies en justice." L'Ecole Française, qui a contacté le Père par téléphone, a déclaré que ce dernier ne comptait nullement revenir sur sa décision. "Nous essayons de trouver des solutions de remplacement mais pour le moment nous sommes dans une impasse", précise une responsable de l'école. D'autant qu'aucun stationnement n'est possible sur le soi Ruam Rudee. Quant aux parents d'élèves, plusieurs d'entre eux reconnaissent l'indiscipline générale qui règne sur le parking mais ne comprennent pas toutefois pourquoi les parents d'élèves de l'école thaïlandaise toute proche ne sont pas concernés par ces mesures.

## ■ Opération "Park & Ride": un début difficile

Lancé depuis le 2 juillet dernier à l'initiative de BMTA (transports publics de Bangkok), le "Park & Ride" (parking + transport) connaît un succès mitigé auprès des milliers d'automobilistes de la banlieue qui se rendent chaque jour à Bangkok. Seacon Square, centre commercial pilote, enregistre à ce jour seulement 200 abonnés, un résultat très en dessous des prévisions. Principe de l'opération: proposer aux usagers de laisser leur voiture au parking du centre pour emprunter les navettes qui les conduiront jusqu'à leur lieu de travail et les ramèneront le soir à leur voiture. Plusieurs avantages sont à mettre au crédit du Park & Ride: la carte d'abonnement qui ne coûte que 50 bahts par an, le prix du trajet, identique à celui des lignes régulières (16 bahts du Seacon Square à Silom) ou les départs et retours programmés à heures fixes.

Le succès du projet semble cependant freiné par la réticence des automobilistes à laisser leur voiture au garage. "Nous devons améliorer la qualité de notre service qui souffre d'une mauvaise réputation parmi les bangkokiens", reconnaît un directeur du BMTA. L'échec cuisant des bus scolaires *made in USA* est d'ailleurs là pour le rappeler. "Le mauvais départ de cette opération est peut être dû au fait que les propriétaires de voitures ont peur de passer vis à vis de leurs proches pour des pauvres qui n'ont pas d'autres moyens que d'emprunter les transports publics", analyse de son côté un responsable du Seacon Square. Les auteurs du projet sont donc tombés d'accord sur un point: une campagne publicitaire destinée à informer et sensibiliser le public sur les avantages du Park & Ride sera lancée très prochainement.



Photo: P.F.

## ■ Mais où sont passés les crocos?

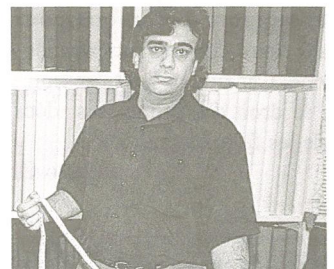
Notre *cartooniste* vous avait pourtant prévenu le mois dernier: pendant la saison des pluies, attention où vous mettez les pieds, les crocodiles ayant la fâcheuse habitude de profiter des inondations pour se faire la belle et prendre les campagnes siamoises pour des bayous louisianais. Mais de là à croire que 300 de ces charmants reptiles amphibiens se soient échappés d'une ferme d'élevage de Sri Racha - district de Chon Buri - semant la terreur parmi la population, il y a un fossé que les journaux locaux ont vite franchi en diffusant cette nouvelle sensationnelle relayée par les agences de presse internationales. Le scoop, au grand dam des reporters qui se sont précipités sur place, s'est transformé en un gigantesque canular lorsqu'ils se sont aperçus que cette information avait été relayée par de joyeux farceurs qui ont réussi à mobiliser quantité de policiers, de paysans et de pompiers pour une grande partie de pêche aux crocos. On apprenait par la suite que les sauriens en fuite se comptaient sur les doigts d'une main... et le lendemain qu'ils étaient 70 à s'être échappés... et le surlendemain...

## PETER ARMANI Co., Ltd.

Tailleur. Homme et femme, tous styles  
25 ans d'expérience,  
demandez PETER.

Vêtements faits en  
24 heures

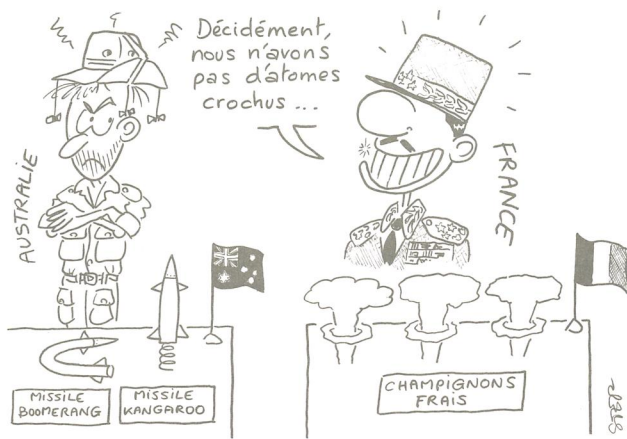
10% de remise avec Le Gavroche



Ambassador Hotel Shopping Arcade  
Soi 11, Sukhumvit Road, Bangkok

Tél : 254 0444 ext. 1125 Fax : 253 4123 attn. 1125

## ■ Defense Asia 95: R.A.S.



Le 5ème salon de l'armement a réuni les 14 et 15 septembre derniers au Queen Sirikit Centre de Bangkok 200 exposants venus présenter les dernières technologies de pointe en matière de défense militaire. Parmi les 25 pays représentés, la France et l'Australie ont - le temps du salon - mis de côté leurs différends à propos des essais nucléaires (les organisateurs avaient quand même pris le soin de ne pas mettre les deux pavillons côte à côte - au cas où !) pour discuter "business" avec leurs homologues asiatiques. A noter la présentation par la société Singapore Technologies Logistics d'une chaussure de combat capable de résister aux mines anti-personnel et la présence du célèbre manufacturier américain Smith&Wesson. That's it!

## ■ Les banques ouvrent à 10 heures

C'est fait. Les banques modifieront leurs horaires d'ouverture au public dès le mois de novembre. Ainsi les portes ouvriront à 10 heures au lieu de 8h30 et fermeront une demi heure plus tard, soit à 16h au lieu de 15h30. 60.000 employés sont concernés par cette mesure destinée à décongestionner la capitale pendant les heures de pointe. Selon un officiel, 36.000 employés de banque prennent leur voiture pour se rendre à leur travail. Mais le temps d'ouverture au public, qui sera réduit d'une heure, laisse présager de longues files d'attente aux guichets déjà surchargés.

## ■ Le Novotel Bangna lance les Novoplus

Le Novotel Bangna vient de lancer un système unique de points de fidélité donnant droit à des réductions pour chaque nuit passée dans l'établissement. Originalité de l'opération: tous les matins, la direction décide de la valeur du Novoplus - 20 bahts - 30 ou même 60 bahts - à la manière d'une cotation de titre en bourse. Un numéro vert a été mis à la disposition du client qui peut se renseigner à tout moment sur le cours du Novoplus. "Par la suite, ces coupons pourront être échangés dans certains grands magasins", précise M. Achten, directeur général du Novotel Bangna.

Implanté dans une zone commerciale, industrielle et résidentielle en plein essor mais excentré par rapport au centre-ville, l'établissement s'adresse principalement à une clientèle de proximité. La politique commerciale est donc orientée vers cette cible et la promotion hors-zone reste plus discrète. "Cette clientèle utilise nos restaurants, nos salles de banquets et de conférences et vend nos chambres à l'étranger, argumente M. Achten. En préconisant des actions de marketing direct, à l'image des Novoplus, nous augmentons nos chances de la fidéliser". Un suivi marketing très soutenu et des actions promotionnelles ponctuelles et répétitives permettent au Novotel d'attirer les grandes sociétés qui ont suivi la politique de décentralisation mise en place par le gouvernement et sont venues s'installer à Bangna. Malgré un taux d'occupation de 53% pour la première année d'ouverture en dessous du taux prévisionnel (63%), le Novotel compte sur le dynamisme de cette zone économique pour augmenter rapidement son résultat. L'implantation de nouvelles entreprises, le succès des centres commerciaux Seacon Square et Central Bangna ainsi que l'ouverture à la fin du siècle du deuxième aéroport international de Bangkok devraient y contribuer.

## ■ Dent pour dent

Alcatel a signé un contrat de 802,5 millions de bahts avec le gouvernement thaïlandais pour l'installation d'une liaison sous-marine électrique dans le sud du pays. Selon les termes du mémorandum passé avec le Département du commerce extérieur, Alcatel Contracting devra acheter en retour pour 155,4 millions de bahts de biens de consommation thaïlandais (poulets congelés, tapioca, céramique, chaussures, jouets, riz et fruits confits) destinés à l'exportation. Cette opération de compensation (counter-trade), largement répandue dans les pays en voie de développement, a été imposée par le gouvernement précédent et concerne toutes les sociétés thaïlandaises qui importent pour plus de 500 millions de bahts en valeur marchande. En retour, le partenaire étranger a dans l'obligation d'acheter des biens de consommation locaux pour une valeur équivalente à 20% du contrat. Alcatel n'a pas précisé à qui seraient destinés les poulets...



Livraison gratuite

\*

La Maison du Chocolat

**DUC DE PRASLIN,  
BELGIUM**

produit artisanalement de vraies  
pralines et chocolats belges,  
à Bangkok

\*\*\*

Tél : 381 6690 et 381 6691

Fax : 381 23 96

16, Sukhumvit RD.,  
Soi 49-14

10110 - BANGKOK

Adressez votre courrier à la rédaction du Gavroche :

"Boîte aux lettres", 27/20 soi nailert,  
Wireless Rd, 10330 Bangkok.



## Réponse à l'affaire Tyrogalas

Monsieur,

ECPAT France nous a communiqué une photocopie de votre journal "Le Gavroche" qui consacre un de ses dossiers à la traque des pédophiles par la justice. Depuis un an notre association a fait de la lutte contre le tourisme sexuel une de ses priorités. Une mission a été réalisée par deux juristes en Thaïlande début 95. Cette action destinée à étudier l'application de la loi française 89-94 ainsi que la législation thaïlandaise, est aujourd'hui à l'origine des démarches entreprises par la France et la Thaïlande en vue de négocier un accord d'entraide judiciaire. Parallèlement et au regard de votre article relatif à M. Tyrogalas, je souhaiterais préciser que ce dernier a été arrêté le 5 novembre 93 par les autorités thaïlandaises et qu'à cette date la loi française n'avait pas encore été adoptée. La loi n'ayant pas, malheureusement, d'effet rétroactif, il paraît aujourd'hui impossible de poursuivre M. Tyrogalas pour les faits commis en 93 et ce malgré des preuves et témoignages suffisants.

**Catherine Vialle**  
Présidente de ECPAT (End Child Prostitution in Asian Tourism)

## Thaïlande: fin du voyage

Je tiens à nouveau à vous redire mon estime d'avoir porté de l'intérêt et de la considération à mon témoignage. Sa publication - on s'en doute - n'a pas suscité une folle gaieté dans le canderneau consulaire local

mais, à défaut d'être hissé sur le parvis des faveurs de l'ambassade, je constate que mes demandes de certificats (il me fallait, auparavant, des mois et parfois des années pour les obtenir...) reçoivent des réponses d'une rare célérité.

**Jean Forgemol**  
Prison de Lard Yao

## Une «Trink page» dans le Gavroche?

Monsieur,

Tout d'abord, permettez-moi de vous féliciter pour votre agréable revue gratuite qui surpasse largement ce qui existait dans le genre. Je déplore néanmoins le ton un peu trop sage de votre journal. J'entends par là que les activités nocturnes qui sont quand même le véritable pôle d'attraction de la Thaïlande sont totalement ignorées. De la part d'un magazine qui a l'ambition de distraire les expatriés et les touristes, ça manque de toute évidence de sel! Au lieu de passer des articles sur la pédophilie qui n'intéressent que les mémères des salons de coiffure, il y aurait des choses plus intéressantes à raconter rien qu'en restant dans le domaine de la prostitution. Je suggère que vous fassiez une colonne dans le genre Trink page histoire aussi de nous divertir et de ne pas toujours dramatiser systématiquement. Je déteste l'hypocrisie et c'est pour cette raison que je n'achète le Bangkok Post que le samedi, pour me délecter de la Trink Page. Surprenant d'ailleurs quand on sait à quel point les anglo-saxons sont puritains et par dessus tout hypocrites - il n'y a qu'à voir comme ils se permettent de venir nous

dire quoi faire chez nous car - que je sache - Mururoa nous appartient encore, Dieu merci. Je suis un ancien d'Indochine et vis en Thaïlande depuis bien avant que ce pays ne devienne la bête noire des féministes occidentales en mal de croisades. Aujourd'hui, je pleure la disparition de la femme asiatique, celle qui savait rester à sa place en tant que femme et rendre les hommes heureux. Je me demande où va la planète quand je pense que les Chinois ont laissé les féministes du monde entier venir revendiquer chez eux alors que cette civilisation avait tout compris du rôle de la femme dans la société. De nos jours les femmes ne veulent plus être Ying. Il n'y a plus guère que les travelos qui ne soient pas Yang. Quelle époque!

**Robert M.**  
Jomtien Pattaya

## Publicité mensongère

Monsieur,

Je me permets d'informer vos lecteurs d'une publicité mensongère parue dans le Bangkok Post à l'occasion de l'ouverture

du Party House, sur Rama IX. Cette nouvelle discothèque proposait une entrée incluant deux consommations alcoolisées pour 300 bahts. Mais une fois à l'intérieur, le ticket d'entrée ne donnait droit à aucune boisson gratuite! A bon entendre...

**Liiquan Ng**  
Bangkok

## Stages pour étudiants

Nous sommes une quinzaine d'étudiants de 4ème année à l'université Silparkon de Bangkok. Le français est notre matière principale. Nous cherchons à faire des stages dans des entreprises françaises pour pouvoir pratiquer nos connaissances et nous familiariser avec le monde du travail. Nous sommes disponibles 3 jours par semaine, du 1er octobre au 31 décembre. Si notre proposition vous intéresse, merci de contacter la rédaction du Gavroche.

**Les étudiants de 4ème année de l'université Silpakorn.**

## Le Moulin de Sommai



**RESTAURANT FRANCAIS**  
*Un restaurant où la convivialité  
n'exclut pas la qualité*

**Fermé le dimanche midi et lundi**

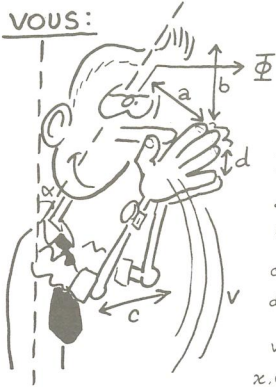
**39 Sukhumvit road Soi 22 Washington sq. BKK 10110**  
**Tél : 259-6257**

# LA LEÇON D'INTÉGRATION POUSSÉE par STER

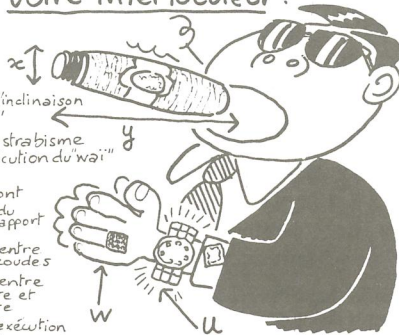
Ce mois-ci :

## COMMENT ET QUAND FAIRE LE "WAI" ?

VOUS :



votre interlocuteur :



$\alpha$  : Angle d'inclinaison du "wai"  
 $\Phi$  : degré de strabisme dû à l'exécution du "wai"  
 a : distance main-front  
 b : Hauteur du wai par rapport à la tête  
 c : distance entre les deux coudes  
 d : distance, entre l'articulaire et l'annulaire  
 v : vitesse d'exécution du "wai"  
 x, y : Longueur et calibre du cigare u : Poids d'or de la montre w : Poids en carats des rubis de la chevalière

Pour savoir comment doit être votre "wai" par rapport à l'adressé, posez l'équation suivante :

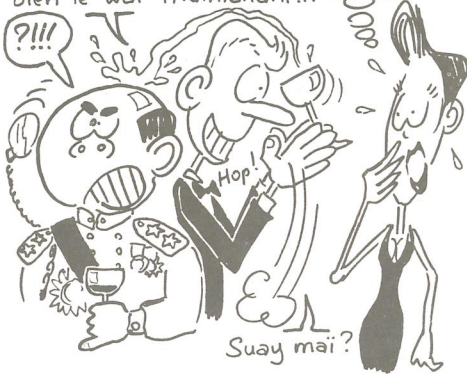
$$\frac{\alpha \sqrt{ab+c}}{\Phi (d-e)^v} = \frac{xy^2 - (u+w)}{\text{nb de maîtresses}}$$

w (poids en or) peut être remplacé par  $w_2$  (poids en plomb) sans changer l'équation

Avis : N'abusez pas du "wai" juste pour épater la galerie ...

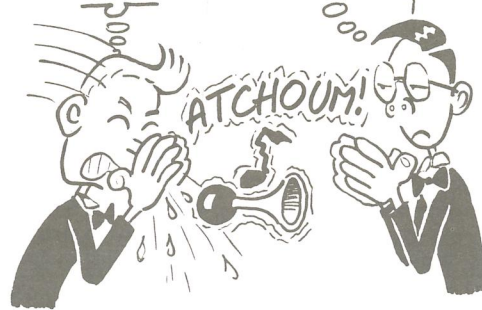
Ah! Khun Kannika...  
 Regardez comme je fais bien le "wai" maintenant...

Oh! Nonnn!!!  
 Le général Plakrapong!!!



Situation où le "wai" n'est pas du meilleur goût...

Qui c'est qui fait frire du piment ???



Ces farangs ne respectent vraiment rien...

situation où l'on fait le "wai" entre "farangs"...

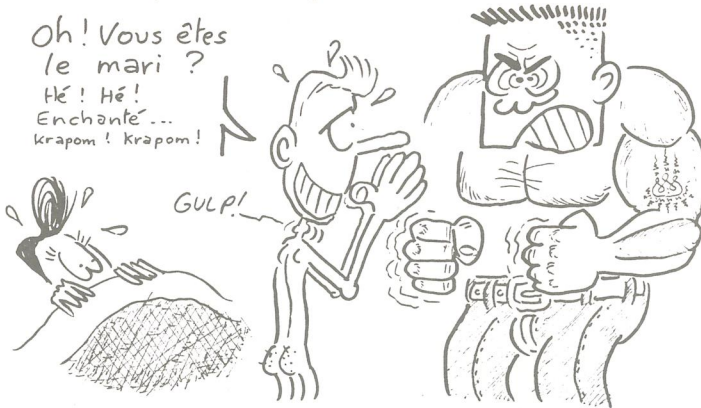
Si je tenais l'enfoiré qui n'a pas mis de papier hygiénique dans les toilettes ...



### LES SITUATIONS OÙ LE "WAI" EST PLUS QUE RECOMMANDÉ :

Faire les premières présentations ...

Oh! Vous êtes le mari?  
 Hé! Hé!  
 Enchanté...  
 Krapom! Krapom!



Se faire pardonner...

Oh! C'est toi ma chérie?  
 Djai yen yen...  
 Hé! Hé!



Les oies vont être contentes!

Couic!



SITUATION OÙ L'ON N'HÉSITE PAS À EN RAJOUTER ...

SITUATION OÙ IL N'EST PAS GROTESQUE DE FAIRE LE "WAI" À UNE PERSONNE D'UN STATUT LARGEMENT INFÉRIEUR...

Et encore merci de me laisser mon caleçon ...

Hé! Attends un peu c'est un "wai-ess-elle"!!!!!!



Industrie hôtelière

## Expansion de l'enseigne Mercure en Thaïlande

**Dernière filiale du Groupe Accor implantée en Thaïlande, la chaîne d'hôtels Mercure veut offrir à la nouvelle génération de voyageurs une alternative dans leur choix de logement.**

Le long de l'expressway Dong-Muang/Bangkok, après l'échangeur de Ding Daeng, se dresse un bâtiment d'une dizaine d'étages qui semble passer inaperçu face aux tours de verre qui coupent la ligne d'horizon de la capitale. Sous ces dehors simples se cache pourtant un des maillons de la stratégie d'expansion du Groupe Accor en Asie.

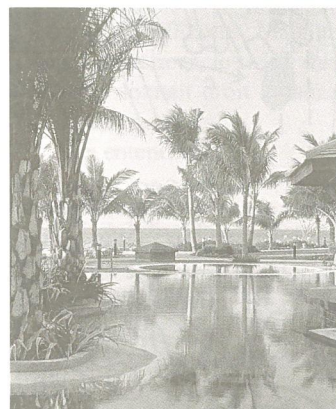
Récemment acquis par la chaîne Mercure, l'ancien Bangkok Palace achève sa transformation. «Les quatre/cinquième des hôtels Mercure sont des reprises», explique Xavier Droin, directeur général du Mercure Bangkok. Contrairement à la plupart des chaînes d'hôtels internationales qui privilégient la standardisation, les hôtels Mercure se distinguent par leur diversité. Le Mercure Pattaya, qui ouvrira ses portes en décembre prochain, proposera par exemple un "driving-karaoke" (à l'exemple des cinémas américains en plein air), où les clients pourront chanter depuis l'intérieur de leur voiture. Pour la décoration d'intérieur, des thèmes originaux sont utilisés, comme les chevaux au Mercure de Lyon ou

les jouets au Mercure de Nuremberg. Mais si l'agencement diffère selon les établissements, le service à la clientèle quant à lui répond à des critères précis. A Bangkok, huit expatriés sont à pied d'œuvre afin de former le personnel et garantir le respect du standard Mercure. «Notre personnel thaïlandais s'adapte plus facilement à nos exigences que dans d'autres pays d'Asie. Nous essayons de leur donner cette

esprit de convivialité qui définit assez bien l'image que la marque souhaite associer à son nom», souligne Xavier Droin.

Afin d'assurer le relais entre ses clients et la communauté locale, le Mercure s'implique dans la vie sociale et culturelle de la ville ou de la région où il se trouve. A Pattaya, en accord avec les autorités, l'aménagement et l'entretien de la plage longeant le Mercure seront pris en charge par l'hôtel, qui participera ainsi aux efforts de la communauté.

C'est par ce concept d'adaptation à la vie locale que Mercure cherche à s'implanter en Thaïlande. Et pour ce faire, la marque possède un atout majeur: le soutien d'un des plus



*Mercure Pattaya*

grands groupes hôteliers du monde.

John Graf

### Le Groupe Accor

Groupe multi-national français, géant mondial du tourisme et de l'hôtellerie, le Groupe Accor emploie plus de 140,000 personnes à travers le monde. En 1994, son chiffre d'affaires se monte à plus de 33 milliards de francs. Il compte 2,665 hôtels et dispose de 256.000 chambres. La chaîne d'hôtels Mercure représente environ 10 % de son chiffre d'affaires. Le premier Mercure a ouvert ses portes en France en 1973. En 1983 l'enseigne franchit la frontière et s'implante en Europe. En 1989, le 100ème Mercure ouvre à Bruxelles. Aujourd'hui, Accor compte environ 300 hôtels répartis dans 27 pays sur les 5 continents. La part du nombre d'établissements de la région Asie-Pacifique devrait fortement augmenter ses prochaines années.



*Mercure Bangkok*

**VENDÔME**  
ASSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED  
Member of U.A.P. Group

**Profitez du savoir-faire et de l'efficacité de l'U.A.P. : assurez-vous chez Vendôme**

L'U.A.P. est l'un de nos actionnaires, ce qui est une référence. Nous sommes spécialistes des assurances (hors assurance vie), particulièrement dans les domaines industriel et commercial.

**Pour de plus amples renseignements :  
Tél. : 285-6376/82, fax : 285-6383**

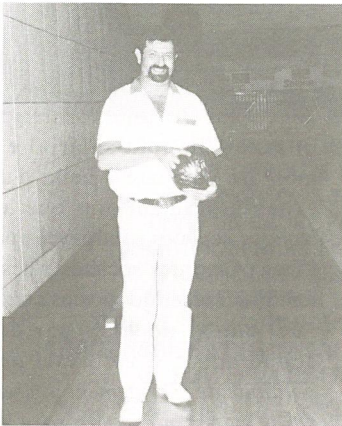


## Championnat de Bowling

Premier sport aux Etats-Unis par le nombre de licenciés, le bowling fait fureur en Thaïlande. Qu'ils s'appellent joueurs de bowling, keglers ou quilleurs, ils sont tous les jeudis soir sur les pistes vernies et huilées de Bangkok pour disputer le championnat de la Ligue Diplomatique. Le Gavroche y a suivi leur président:



## Daniel "le quilleur"



"Evidemment, en arrivant en Thaïlande, j'ai tout de suite cherché à jouer!" Et pour cause, Daniel collectionne les trophées individuels ou par équipe et, depuis ses débuts en amateur en 1979, il a accumulé les fonctions les plus variées au sein des différentes ligues. "Vas-y Emilie! Opah!" Emilie a réussi un strike (10 quilles par terre au premier lancé). Les coéquipiers se congratulent et étudient le geste de l'adversaire; Viboon pour les Hunters (en tête du championnat) vient de faire le premier strike d'une très longue série de coups "parfaits". "Viboon, Viboon", scandent les Hunters.

"Les mots clés du bowling sont: précision, concentration et équilibre, explique Daniel. La technique ne s'apprend qu'avec l'habitude. Cela peut paraître simpliste mais plus on joue mieux on joue. Ce sport ne devient vraiment physique qu'à un très haut niveau de compétition. Ici on joue de 7 à 77 ans et on s'amuse."

Ça pour s'amuser! Nos Flying Pins (les Quilles Volantes) nous ont fait réfléchir le temps d'une soirée sur le terme "jouer" au bowling...

"Opah!" Un strike de Ratani pour les Quilles Volantes immédiatement égalé par Vee-raporn des Hunters malgré les tentatives joyeuses de déconcentration.

Autour d'eux règne la même bonne humeur, la même ambiance potache: chez Michele Travel on s'essaye à de nouvelles poses, la jambe enroulée autour du genou; les Durex Allcomers bondissent de joie encouragés par une tablee de spectateurs hilares; les Festo Fighters, très affûtés après seulement une demi-heure de jeu surveillent du coin de l'oeil (au prix d'une gymnastique aussi discrète que périlleuse) l'équipe Singha (très sobre, si, si) et de l'autre les Germania 91 leurs prochains adversaires; tandis que derrière son comptoir, impassible, le garçon de la boutique "pro" est plongé dans un magazine de... boxe thaïe. "Opah!" A nouveau le cri de guerre des Quilles Volantes qui remontent très fort dans la dernière partie.

La main bionique d'un des joueurs de KFC a encore fait des

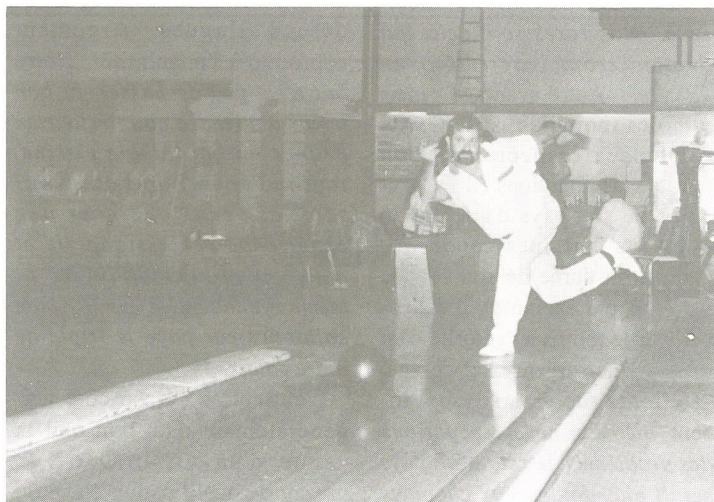
miracles. "Moi, j'appelle ça une prothèse, plaisante Daniel. Certains joueurs s'emprisonnent la main et le poignet dans une gangue rigide pour conserver la vigueur du geste. C'est utile mais je n'ai jamais pu m'y faire."

Utile et impressionnant quand l'engin est en cuir noir et chromes briqués, de quoi vous faire une silhouette tout droit sortie de Robocop!

Les parties s'achèvent mais pas la soirée... Les équipes se félicitent, les exclamations fusent. La vie reprend doucement ses droits et les téléphones, cachés pour quelques heures de liberté, reflourissent. La Ligue Diplomatique, c'est le bowling entre copains: 150 copains qui viennent s'amuser une fois par semaine!

"Un de mes plus grands souvenirs de quilleur, c'est le jour où j'ai égalé le record du monde, le score parfait, en 1989: 12 strike d'affilé". Daniel désigne les pistes d'un signe de tête... "Ce jour-là, ça m'a coûté très cher au bar!" "Opah!"

Marie Studer



## INFOS

La Ligue Diplomatique de Bowling existe depuis 1977 et est réservée aux étrangers et aux Thaïs travaillant pour des organismes internationaux (ambassades, administrations, etc). Elle regroupe actuellement 14 nationalités, réunies en 24 équipes qui peuvent compter jusqu'à dix joueurs; Daniel, le président, est le seul Français! Le championnat se déroule tous les jeudis à 19h et chaque équipe aligne 4 joueurs. Un système de handicap réévalué chaque semaine permet même à de vrais débutants de participer et parfois de battre les meilleurs.

Pas d'investissement quant au matériel: tout peut se louer au bowling. L'achat d'un équipement (chaussures, boule et sac) coûte environ 3.500 bahts. L'idéal est de trouver un sponsor qui prendra en charge les frais de jeu (200 bahts par joueurs et par semaine) et/ou les T-shirts, le matériel etc. Mais il est aussi facile de s'intégrer à une équipe existante.

Daniel propose même de donner quelques conseils techniques aux débutants qui voudraient rejoindre la joyeuse bande, n'hésitez pas à le contacter.

Ligue Diplomatique de Bowling  
Tous les jeudis soir 19h.  
Spectateurs et supporters  
bienvenus. Contactez  
Daniel au 381-2187  
(l'Hexagone) ou par fax:  
259-5590.

C.S.N.

## Sous les drapeaux au pays du sourire

Attaché-caisse et costume-cravate ont remplacé fourre-tout militaire et parka. Le compartiment du train express Gare de l'Est - Raschstatt s'est transformé en une cabine confortable d'un Airbus A340 à destination de Bangkok. Chaque année, une quarantaine de C.S.N (coopérants du service national) partent en mission dans l'ancien Royaume du Siam. A défaut de défilé du 14 juillet et de marches forcées, les volontaires travaillent pour des entreprises ou l'administration française. Sont-ils, comme des rumeurs le laissent entendre, les "planqués du contingent"?

Bye bye, Sarge! J'ai trouvé un emploi de C.S.N à Bangkok ...



Même si les bonnes relations et le piston sont largement répandus dans la coopération et permettent à ceux qui en bénéficient d'éviter les démarches fastidieuses de recherche d'entreprise (la candidature du conscrit doit être présentée par une entreprise française), les postulants présentent un cursus scolaire de haut niveau (bac+4 minimum) ce qui limite de facto les prétendants à une place au soleil.

Les CSN affectés en Asie du Sud-Est (les postes sont donnés suivant les besoins de l'entreprise) n'ont généralement pas d'objection et la majorité d'entre eux vous diront que la Thaïlande n'est pas le pays le plus redouté pour une première expérience à l'étranger. D'autant que le coopérant peut jouir d'un privilège à faire pâlir d'envie n'importe quel troupier de caserne: il a le loisir d'emmener avec lui sa petite amie, ce que certains n'hésitent pas à faire. Pour les célibataires, la cohabitation est un

bon moyen de faire connaissance et partager les frais de logement. Hugues, Philippe, Vincent et Jean Baptiste ont pu ainsi louer une villa avec piscine privée, gardiennage et personnel de maison au coeur de Bangkok. "Il arrive tout de même que des coopérants rencontrent des problèmes d'adaptation à l'intérieur de l'entreprise ou au pays, commente M. Claude Carfantan, conseiller commercial à l'ambassade, mais rares sont ceux qui demanderont leur retour en France". Autre avantage - mais non des moindres: si le C.S.N est tenu à respecter un bon nombre d'obligations (il ne peut sortir de son pays d'affectation que sous certaines conditions pendant la durée de son service national, par exemple), il échappe pour le moins à l'autorité d'un quelconque sergent-chef enragé. "De toute façon, analyse Vincent, même si nous rencontrons des problèmes, le retour au pays serait plus douloureux car nous

devrions terminer nos 16 mois dans une caserne!"

<<L'indemnité mensuelle de subsistance>> comme le précise un texte officiel, s'élève en Thaïlande à 45.000 bahts, soit dix fois plus que la solde d'un appelé; à laquelle viennent s'ajouter des indemnités de logement qui varient de 5 à 20.000 bahts selon la taille des entreprises. "Les C.S.N des grandes entreprises françaises sont les mieux servis", confie l'un d'eux. Au Poste d'Expansion - qui fait office de tuteur pendant la période de service du CSN - on reconnaît que ces pratiques sont largement répandues même si officiellement les entreprises ne sont pas tenues à verser des indemnités supplémentaires. "Nous veillons à ce que tous les CSN soient logés à la même enseigne", souligne M. Carfantan. "Je n'ai pas le sentiment d'être un privilégié et de surcroît me considère plus utile pour mon pays en travaillant pour une société française à l'étranger que de tenir un fusil en France ou en Allemagne" se défend Hugues. Argument approuvé à l'unanimité. "Notre but n'est pas de passer du bon temps à attendre notre retour en France au bord d'une piscine, reprend Jean Baptiste. Nous sommes venus chercher une expérience professionnelle et nous travaillons d'ailleurs au même rythme que n'importe quel collaborateur payé le triple de notre salaire."

L'entreprise de son côté voit généralement d'un bon oeil la venue d'un CSN. Outre le niveau de qualification élevé du

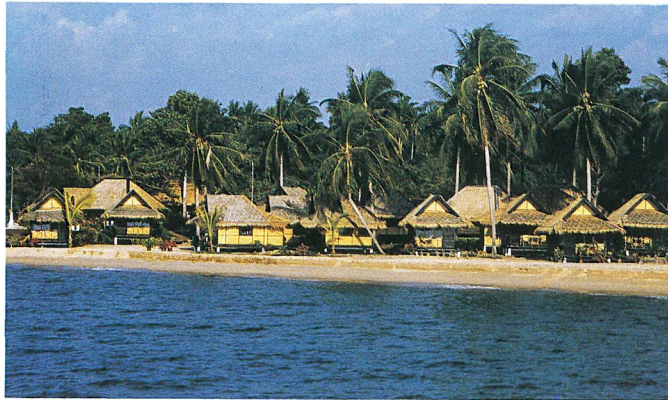
postulant - même si ce dernier est dépourvu d'expérience et devra suivre une formation interne - le coût salarial est moindre comparé à celui d'un expatrié, d'autant plus que les charges sociales sont payées par l'Etat. Ainsi des sociétés n'hésitent pas à créer des postes continuellement occupés par des coopérants. "C'est aussi une politique de recrutement intéressante car il n'est pas rare de voir les meilleurs d'entre-eux être engagés après leur coopération", fait remarquer le directeur du personnel d'une grande entreprise et d'ajouter: "Certains seront dirigés vers nos filiales à l'étranger, d'autres resteront en Thaïlande ou rejoindront la France".

Mais pour Olivier, un ancien coopérant installé à Bangkok, les entreprises profitent du fait que des CSN cherchent à n'importe quel prix à rester en Thaïlande. "Nous sommes embauchés avec des contrats locaux. Nos salaires sont donc inférieurs à ceux des cadres expatriés recrutés en France à grand frais; sans compter que les entreprises bénéficient de notre expérience du terrain." Cependant, dans la plupart des cas, le CSN reprendra le chemin de l'Hexagone à la fin de son contrat. En fait, c'est surtout par affinité avec le pays ou par crainte de se retrouver devant la dure réalité du marché du travail en Europe - ou tout simplement pour jouir d'un pouvoir d'achat bien supérieur en Thaïlande - que certains d'entre eux décident de rester... pour le meilleur et pour le pire.

Malto C.



CALME ET TRANQUILLE  
A  
**Sunset Village**



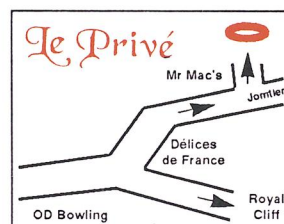
A ENVIRON 15 KM DE PATTAYA  
SUR LA ROUTE DE SATTAHIP.  
40 BUNGALOWS TOUT CONFORT .  
DANS UN CADRE PARADISIAQUE ET  
UNE ATMOSPHERE TYPIQUEMENT THAIE .  
PISCINE ET PLAGE PRIVEES AVEC  
VUE MAGNIFIQUE SUR LA BAIE DE PATTAYA .  
NOTRE RESTAURANT VOUS PROPOSE UNE CUISINE  
THAILANDAISE ET ORIENTALE AINSI QUE DE DELICIEUX  
PLATEAUX DE FRUITS DE MER .

89/5 Soi 4, Sukhumvit Km. 162.5  
Nachomtien, Sattahip, Cholburi, Thailand.  
Tel : 038-237940, 237-979, 237-980 Fax : 038-237-941

# Le Privé



Dans son jardin tropical et silencieux, Le Privé, situé à 2 minutes du centre animé de pattaya et de la plage, vous accueillera dans



le meilleur du confort occidental avec ces 6 ravissants bungalows privés, sa suite et ces 2 piscines. Service de restauration possible.

146/43 M.10, Soi Tappraya, 20260 Pattaya  
Tél : 038-250189 Fax : 038-364175



## ALEXIS de SAINT-LÔ

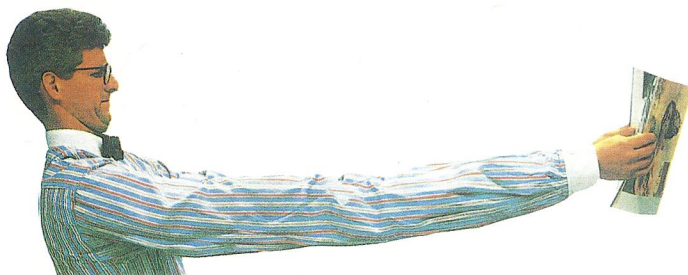
VINS DE BORDEAUX,  
SIGNATURE THAILANDAISE...

...A DECOUVRIR ABSOLUMENT !

Pour en savoir plus, contacter Erik Cornetet  
par téléphone au 319 1031 (ext.1481) ou par fax au 318 2302.



IMPORTED BY I'ALTHAI INDUSTRIAL CO LTD FOOD & BEVERAGE DIVISION  
I'ALTHAI HOUSE 2013 NEW PETCHBURI ROAD BANGKOK 10310  
TEL : 319-1031-40, 319-2021-37 FAX : 318-2654, 318-3027



## Varilux Comfort®

verres progressifs

Disponible chez tous les opticiens spécialistes à Bangkok et en province...  
pour tous renseignements, demandez le service d'information ESSILOR Tel : 216 4290/91

50 millions de porteurs de lunettes  
dans le monde ont choisi  
les verres progressifs  
ESSILOR VARILUX®  
pour leur facilité d'adaptation,  
leur confort et leur supériorité  
dans la correction de la presbytie



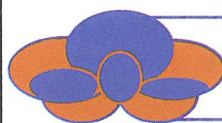


**THANG LONG**  
Thai & Vietnamese foods

*Restaurant Vietnamien et Thaiï  
Cuisine raffinée, grand choix de vins*

LANGSUAN :

82/5 Soi Langsuan, Ploenchit,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tél: 251-3504



**TEMPTATION**



Statuettes Lafuente Luis Martinez, Borghèse,  
Miro, José Luis de Casasola . ESPAGNE .  
Cristalleries de champagne . FRANCE .  
Lampes drimmer . FRANCE .

MAGASIN A GAYSORN PLAZA 2em ETAGE  
999, ploenchit, Pathumwan, Bangkok.

Importé et distribué par INFO ABX CO LTD  
Tél : 391-7462-3, 391-7571. Fax : 391-9133

**perrier**  
Sparkling Natural  
Mineral Water

*Once you discover Perrier ...  
Nothing else will do !*



**I'HEXAGONE**



*Repas d'affaire ou souper intime dans un petit coin  
d'île de France où vous pourrez en toute quiétude  
savourer les délices de notre cuisine traditionnelle.*

4 Soi Tonglor 25 Sukhumvit 55 BKK 10110

Tél. : 381-2187

Fermé le dimanche

Sida

## La Thaïlande donne l'exemple

*"L'Asie connaît un début d'épidémie de sida. Sur les 2,5 millions de personnes qui seront infectées cette année, la moitié sera asiatique"*, a indiqué le docteur Peter Piot, directeur du programme de lutte contre le sida des Nations-Unies (UNAIDS), à l'ouverture de la troisième conférence sur le sida qui s'est tenue à Chiang Mai du 17 au 21 septembre 1995.

Pendant cinq jours, 15.000 experts et chercheurs de la santé, ainsi que 1.000 travailleurs humanitaires venus des quatre coins du monde ont fait le point sur l'évolution alarmante de la pandémie en Asie, en particulier en Asie du Sud et du Sud-Est. Le rythme d'infection par le HIV en Asie est devenu l'équivalent de ce qu'il avait été en Afrique voilà une dizaine d'années. En organisant ce sommet à Chiang Mai, premier épice centre thaïlandais de la pandémie, l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et l'UNAIDS ont voulu encourager les autres pays asiatiques à coopérer avec la Thaïlande et à suivre son exemple en politique de prévention. Entre 5 et 10% de la population de la province de Chiang Mai (1,5 million d'habitants) seraient séropositifs. Les hôpitaux publics soignent actuellement environ 29.000 malades.

### La solidarité devant la souffrance

"La Rose du Nord" regarde cependant "la maladie du siècle" en face. Avec dignité. Une chaîne de solidarité s'est mise en place pour porter secours aux victimes. Certaines pagodes sont devenues des centres d'accueil pour les malades en phase terminale. Créé en février 1994 par Phongthep Dhammagaruko, un bonze de 43 ans, le centre "les Amis de la vie" abrite une dou-

zaine de malades, hommes et femmes. Avec le bonze, ils prient pour leur prochaine réincarnation. Ceux qui sont en phase terminale prient dans leur lit, s'accrochant aux barreaux de fer, les mieux portants s'agenouillent à même le parquet.

Depuis son ouverture, les "Amis de la vie" a hébergé une centaine de personnes, toutes originaires de Chiang Mai. Toutes sont décédées depuis. Chaque semaine, le centre accueille deux à trois nouveaux locataires. "Ils y trouvent la tranquillité et la paix", commente le moine Phongthep qui assure ses "bonnes actions dans du social". Comme quoi tous les bonzes en Thaïlande ne sont pas des coureurs de jupons ou violeurs de fillettes.

A Chiang Mai, les volontaires du département de la Santé répètent aux séropositifs deux des cinq premiers principes du bouddhisme. "Ne pas tuer. Ne pas mentir". Comprendre: ne pas transmettre le sida et ne pas cacher sa séropositivité à son (sa) conjoint(e). La province compte aujourd'hui pas moins de trente organisations non-gouvernementales (ONG) locales travaillant dans la prévention ou directement avec les malades. Ainsi, Boonruang Phuphaenna, esthéticienne de profession, a transformé son salon de beauté en club de séropositives, pour la plupart des femmes ayant perdu leur mari et sans ressources financières. "Isolées, certaines veuves séropositives ne parviennent pas à trouver du travail pour nourrir leurs enfants. Au club, on s'entraide", explique la jeune femme. D'autres ONG fournissent une assistance aux familles des victimes ou s'occupent des orphelins dont les parents sont morts du sida. Qui l'aurait cru? On est loin du temps où les autorités voulaient créer un "sidatorium" à proximité de Lampang pour enfermer

tous les séropositifs. C'était au début de la crise, il y a cinq ans, et le site envisagé était une ancienne léproserie "éloignée de toute source d'eau", précisait alors le projet du ministère de la Santé. A l'exemple de Chiang Mai, le pays lui-aussi lutte aujourd'hui sur tous les fronts contre le sida.

### Un programme de prévention qui commence à porter ses fruits

La Thaïlande deuxième pays asiatique touché après l'Inde, compterait environ 800.000 séropositifs et entre 27.000 et 34.000 malades. Elle a décidé de collaborer aux divers programmes de vaccins lancés par les laboratoires occidentaux. Elle a développé des programmes d'éducation dans le secondaire et une information de base de l'école primaire pour



sensibiliser les plus jeunes. Elle a lancé une vaste campagne anti-sida par le biais des médias et dans les entreprises. Les autorités concernées ont débloqué le budget nécessaire pour que les hôpitaux de campagne puissent s'équiper et acheter les médicaments. La prévention commence apparemment à porter ses fruits. A Chiang Mai, le nombre de nouveaux cas de séropositivité baisse sensiblement depuis un an.

Bref, face au sida, le "pays du sourire" a réagi avec courage et réalisme. Il a réussi, justement, à conserver son sourire.

Alain Lebas

Venez essayer notre menu de la semaine !



Cuisine française maison  
&  
Superbe sélection de vins

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2,  
Ploenchit Lumpini, Bkk 10330  
Tél: 253-8141

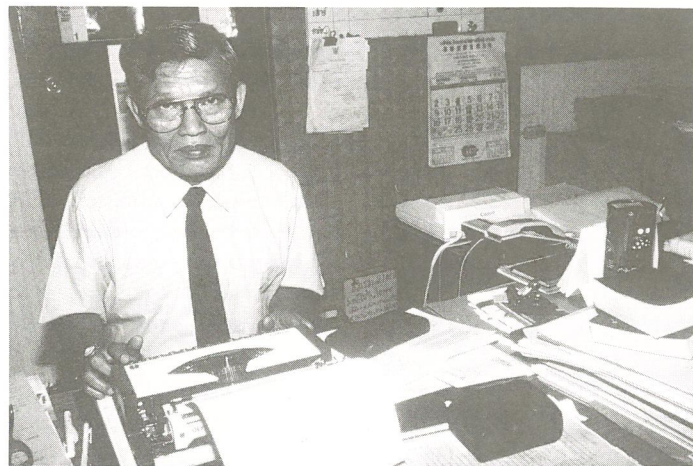
## Entretien

## Thongbai Thongpao, l'avocat des pauvres

L'avocat Thongbai Thongpao sait ce que c'est que d'être du mauvais côté des barreaux d'une prison. En 1958, au retour d'une visite en Chine, la police l'arrêta à l'aéroport Dong Muang et l'inclupa de subversion communiste. Il passa les huit années suivantes comme prisonnier politique dans la tristement célèbre prison de Lard Yao à Bangkok. «Selon la loi, je ne pouvais pas être détenu plus de 91 jours. Il a fallu quatre ans pour que mon cas soit présenté au tribunal et quatre autres années avant que je sois libéré de cette détention illégale», se rappelle Thongbai. Pour beaucoup, cela serait suffisant pour perdre toute foi dans la loi, mais Thongbai estime que son séjour en prison a été un tournant qui l'a amené à utiliser ses connaissances juridiques pour aider les autres prisonniers politiques et les démunis.

C'est avant tout cette expérience qui m'a décidé à utiliser la loi pour défendre ceux qui sont incapables de se défendre eux-mêmes», dit Thongbai souvent surnommé le "sauveur des pauvres". Dans une Thaïlande qui continue à s'industrialiser et devient plus prospère, la vision qu'a Thongbai de la loi et des droits de l'homme contredit parfois l'image d'une nation bénéficiant largement des retombées du boom économique. Le travail des enfants, la prostitution et l'exploitation des travailleurs en usine sont des questions auxquelles il est confronté quotidiennement. A 68 ans, sa détermination n'en est rien entamée.

Né dans une famille pauvre du Nord-Est, Thongbai a dû se battre pour achever des études qui lui permettent aujourd'hui d'être au même niveau que l'élite professionnelle et intellectuelle du pays. Son apparence déten-



Yvan Cohen, Axis Asia

due ne doit pas tromper; il est habitué à s'avancer sur la ligne de front dans le combat pour une société plus juste. Depuis sa libération, il travaille infatigablement pour enseigner leurs droits aux Thaïlandais ordinaires. En 1984, il a reçu le prix Magsaysay, l'équivalent asiatique du prix Nobel de la paix, en reconnaissance de son engagement. L'argent du prix lui a servi, quelques années plus tard, à créer la fondation Thongbai Thongpao destinée à organiser la mise en oeuvre de ses idéaux.

Travaillant aujourd'hui dans un petit bureau où il vit avec sa femme et ses deux enfants, Thongbai reçoit un flot régulier de visiteurs venant chercher son soutien ou ses conseils qu'il donne le plus souvent sans se faire payer. «Si les gens qui viennent me voir ont peu de ressources, je ne leur demande rien. S'ils sont riches, mes honoraires sont plutôt plus élevés que la normale», explique-t-il.

Malgré son succès, Thongbai n'a jamais oublié ses racines. Accompagné de sa femme et d'une petite équipe de juristes, il part tous les week ends en province pour éduquer les paysans sur leurs droits civils. «Notre principe de base est que nous vivons, nous mangeons et nous parlons comme les gens que nous essayons d'aider. Les avocats sophistiqués de Bangkok habitués à l'air conditionné et

aux lits confortables ont du mal à faire ce genre de travail», dit-il avec un sourire en coin.

Le Gavroche a rencontré cet avocat peu ordinaire. Voici quelques extraits de l'entretien.

**L.G.:** La Thaïlande est souvent admirée pour ses succès économiques. Est-ce que les progrès en matière de droits de l'homme et de libertés civiles ont suivi le même rythme?

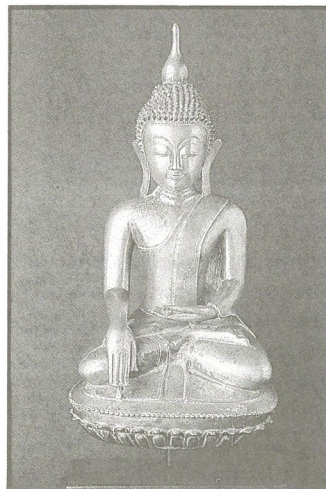
**T.T.:** Vue de l'extérieur, la Thaïlande semble avoir atteint un plus grand degré de démocratie. Les élections sont organisées régulièrement et beaucoup de lois ont été prises pour protéger les droits des citoyens. Il y a des lois qui contrôlent le travail des enfants et d'autres qui protègent les femmes au travail et garantissent les droits des travailleurs. Nous avons aussi des lois qui

remontent à 1952 quand la campagne anti-communiste du gouvernement battait son plein. elles sont contraires à l'intérêt de la population. Par exemple, la police peut détenir des suspects sans jugement pendant une longue période. Pire: si un policier tire sur quelqu'un et le tue, il n'y a pas d'autopsie ou d'enquête systématique pour vérifier si l'action est justifiée légalement.

**L.G.:** Quelle est la situation des travailleurs ruraux?

**T.T.:** Beaucoup de paysans sont devenus des esclaves virtuels des prêteurs d'argent et des programmes de crédit ruraux du gouvernement. Les agriculteurs sont incapables de rembourser leurs dettes et finissent par perdre leur terre. D'autres sont déplacés à cause des programmes de développement du gouvernement dans des zones impropres à l'agriculture. Beaucoup de paysans sans terre finissent dans les bidonvilles de la capitale. Dans la Thaïlande moderne, le pouvoir réel de la loi et de l'Etat ne se trouve pas du côté des gens ordinaires, mais de celui des investisseurs et des industriels.

Yvan Cohen



## ART ANTIQUE GALLERY



antiquités thaïe, cambodgiennes, birmanes, originales ou copies. prise en charge du packaging et des formalités de douanes.

412/4 Rama 1 road siam square 6, Bangkok 10330

Tél : 251 87 66

Fax : 255 25 05



IT'S MONTIEN TIME AGAIN!

### The Montien Buffet

at Monti Brasserie.

Have another, and another, and another. Yummy.

Monday - Friday, noon-2:30 p.m.

Sunday Brunch, 11:30 a.m.-2:30 p.m.

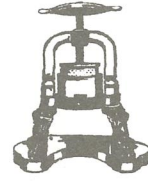
For reservations call 233-7060.



THE MONTIEN HOTEL BANGKOK

54 Surawongse Road, Bangkok 10500. Phone 233-7060.

# Gault Restaurant Banyan



DANS UN CADRE RAFFINE, MICHEL BINAUX ET BRUNO BISCHOFF VOUS PROPOSENT LEUR MENU ET LEURS SPECIALITES AVEC UN SERVICE ATTENTIF QUI ENCHANTE- RONT TOUS LES GOURMETS.

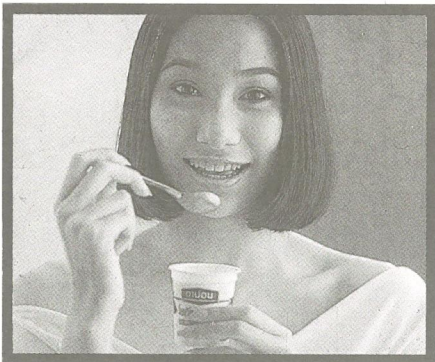
"GAULT ET MILLAU"

Dîner seulement

Lundi au Samedi  
de 18h30 à 22h00  
Souper  
de 22h00 à 23h00



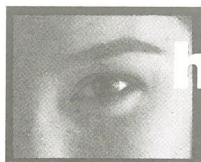
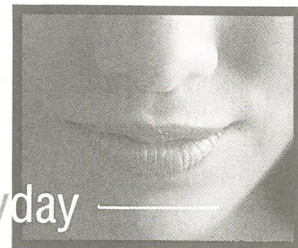
N° 59 Sukhumvit road soi 8 Tél. : 253 5556 Fax : 253 4560



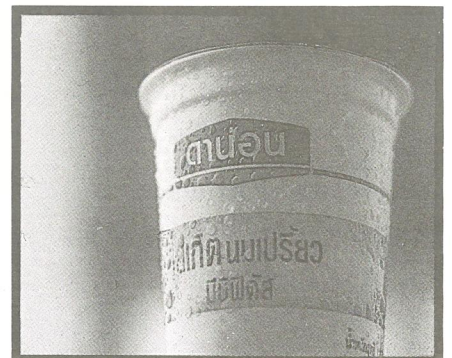
# Delicious

# DANONE

— for everyday —

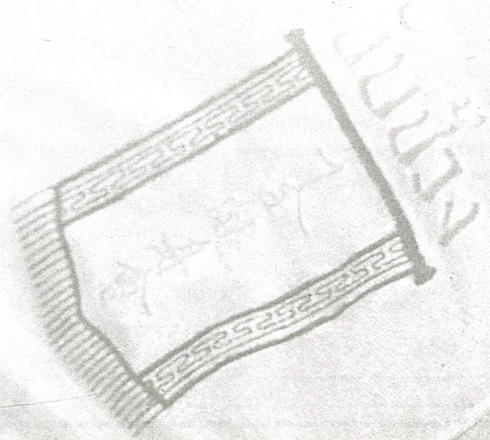


# health




# DANONE

Un membre d'une société  
chinoise réactive l'énergie  
vitale dans son corps







Si le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt, alors Bangkok appartient définitivement aux Chinois. A l'heure où les avenues de la ville sont encore désertes, la communauté chinoise se bouscule déjà par milliers devant les grilles du parc Lumpini pour rendre un nouvel hommage au jour qui se lève. Entre chien et loup, le grand jardin public de la capitale devient une enclave chinoise hors du temps.

Bangkok, cinq heures du matin. Quelques noctambules à demi-endormis dans un tuk-tuk bruyant ne voient pas en passant devant le parc Lumpini qu'il y règne déjà une activité intense. Des milliers de disciples se pressent à l'entrée pour venir pratiquer leur rituel quotidien de Tai-Chi - la gymnastique chinoise millénaire - dans les soixante hectares de verdure du "Poumon de Bangkok". Les Mercedes-Benz et les Volvo s'alignent cérémonieusement au pied de la statue du roi Rama VI. Le bus n°4 venant de Chinatown décharge des flots de Chinois moins fortunés ou trop vieux pour conduire leur limousine. Les marchands ambulants et les mendiants sont là aussi avant l'aurore: billets de loterie, soupes de nids d'hirondelles, canards laqués, journaux en chinois... Un peu plus loin, dans un coin sombre, un vendeur à la sauvette a étalé sur un tapis des dents de tigre, des bois de cerf et autres matières précieuses de la pharmacopée chinoise. Se tenant à distance, un officiel du parc

TEXTE ET PHOTOS:  
STEPHANE PERAY

l'a repéré et donne des ordres par talkie-walkie .

«Houu... Shee... Houu... Shee...» Sur fond de mélodée chinoise, ce hululement qui n'est pas celui d'un animal nocturne rend l'atmosphère complètement surréelle. En fait, ce son est humain et plus exactement chinois : « Inspirez... Expirez... Inspirez... Expirez... » On a l'impression en écoutant les feuilles frémir que les 57,000 arbres du parc respirent au rythme de cette musique. En tendant un peu plus attentivement l'oreille, il s'avère que ce n'est qu'une cassette musicale "made in China" diffusée par une petite sono portable. Des dizaines de disciples portant le même survêtement sur lequel on peut lire le nom de leur groupe en caractère chinois - "Wai Dan Gong Qi San Zhong Hui" - se meuvent avec lenteur et fluidité. Ces hommes et femmes - d'un âge respectable - comptent parmi les dizaines de milliers de Sino-thaïs qui pratiquent quotidiennement leurs exercices de Tai-Chi (ou Tai-Khek en teochow) au parc de Lumpini .

Rââââââââââââ...!» Formant un cercle, une trentaine de Chinois poussent à l'unisson un cri rauque qui paraît sortir de leurs entrailles. L'air pur de la nuit semble emporter très loin le son. Zhou Mu Gui, 69 ans, mais en paraissant 10 de moins, toujours hilare et maître de la "Shi Quan Jian Shen Zhong Hui", littéralement la "Société Chinoise des 10 Commandements", explique dans un anglais approximatif : « Certains animaux le font d'instinct: ils poussent leur cri respectif aux premières lueurs du jour. C'est une façon de refaire circuler l'énergie vitale dans tout le corps ! » Zhou enseigne son art tous les matins de 6 heures à 6 heures 30. Khun Prayong Hemvichitr, 67 ans, chinois d'origine, ex-directeur des ventes chez Coca-Cola Thaïland et propriétaire de la compagnie immobilière "Diamond Land", est membre de la société de Zhou depuis un an. « Mon problème de paralysie s'est considérablement amélioré depuis que je viens ici », affirme-t-il. Le groupe de Zhou fait partie d'une vingtaine de sociétés chinoises qui ont leur emplacement réservé dans le parc depuis des décennies. Vous remarque-



**Photo du bas: Rien de tel qu'une petite séance matinale de Karaoke après les exercices de Tai**



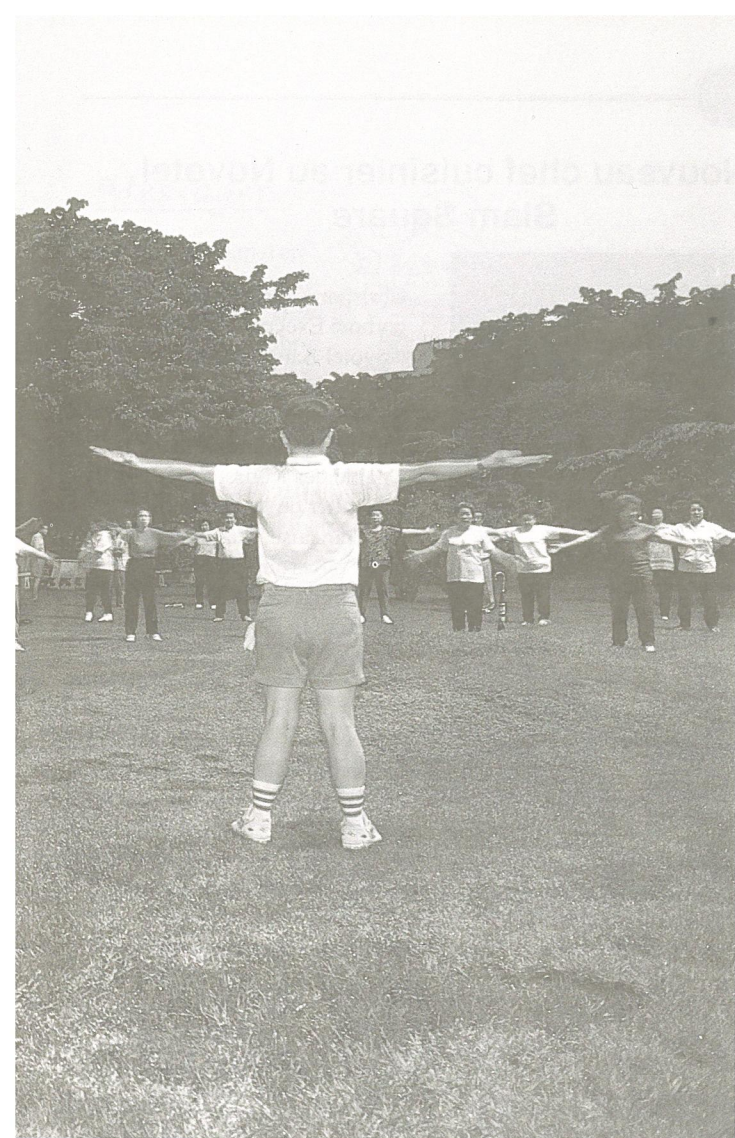
## Ci contre: chaque société chinoise à sa place réservée

rendent à l'orphelinat de Klong Toey pour aider des enfants déshérités.

En Thaïlande, la réussite flagrante des Chinois est longtemps restée tabou; peut-être à cause d'incidents raciaux dans les pays voisins comme en Indonésie ou en Malaisie dans les années 60. Toujours est-il que par prudence, la communauté chinoise de Thaïlande a connu un harmonieux processus d'intégration par rapport au reste de la diaspora chinoise; au

l'aurore que les Chinois puisent leur force tranquille.

Au fur et à mesure que la lumière du jour dissipe les ombres, une génération plus jeune de sportifs arrive au parc: les *joggers* du club "Friends of Lumpini Park" se frayent un chemin devant eux à l'aide de deux klaxons à poire. Là, c'est un cours d'aérobic en plein air au rythme de « I wanna be your teddy bear » de Elvis Presley. Encore un peu plus loin, ce sont des épouses qua-



rez peut être en y faisant plus attention les idéogrammes gravés sur les bancs de pierre un peu partout... Au delà de l'exercice physique, le parc Lumpini remplit une fonction purement sociale. Une bonne partie des personnes âgées qui se trouvent là ne participent pas aux exercices mais se contentent de papoter avec enthousiasme alors qu'il fait encore nuit noire. Chen Jia Hao, 62 ans, vient depuis 12 ans à Lumpini. Il se lève tous les matins à 3 heures et vient marcher deux kilomètres dans le parc «pour limiter les maladies liées à l'âge». Mais pour lui, la chose la plus importante, c'est de venir "positiver" entre gens du troisième âge. «Je me fais toujours de nouveaux amis», avoue-il en souriant à la personne assise à côté de lui.

Nous sommes loin de la tristesse et de la solitude qui règnent dans nos maisons de retraites en Occident. Ici les vénérables anciens se retrouvent chaque matin autour de grandes tables rondes. On boit le thé au chrysanthème accom-

pagné de beignets tout en lisant le journal en chinois. On discute moitié en thaï, moitié en chinois teochew- 90% des Chinois de Bangkok étant d'origine teochew. On échange des nouvelles du business- celui qu'on a laissé aux enfants - ou on organise des séances de Karaoke le dimanche matin en chantant bien sûr... en chinois! Ces clubs de sport sont aussi des fondations charitables. Tous les mois par exemple, les 200 membres de la "Société Chinoise des 10 Commandements" se

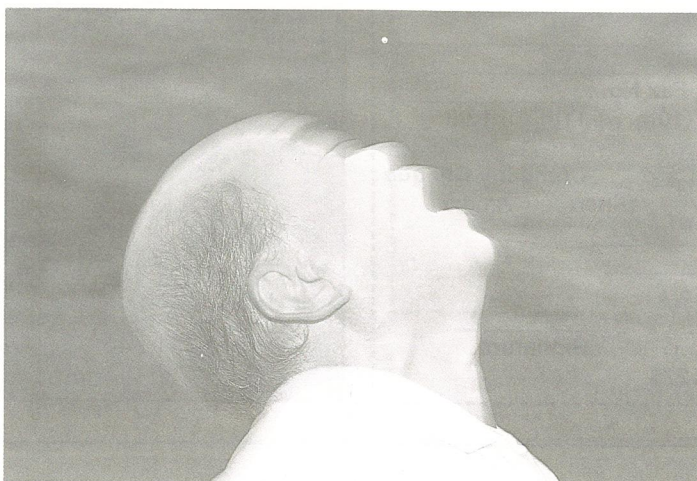


### Si la médecine chinoise fait du bien aux hommes, certains animaux n'en pensent pas de même.

point d'ailleurs que la dernière génération parle rarement la langue des ancêtres. Lumpini, c'est la Chine de Confucius qui revit. Et peut-être bien que c'est dans ces instants magiques de

dragénares qui apprennent à danser le cha-cha-cha. Pour les anciens, il est temps de rentrer à la maison avant les heures de pointe.

Le soleil s'est levé. Les premiers rayons associés aux émanations de gaz ont brusquement réchauffé l'atmosphère. Et les jeunes yuppies sino-thaïs, eux, n'ont pas de temps à perdre au parc Lumpini. Ils en perdent assez dans les embouteillages. La génération "Fitness Center" met fin à deux mille ans d'harmonie.... ■



Ce reportage est parrainé par:

**Yves**  
Joaillier

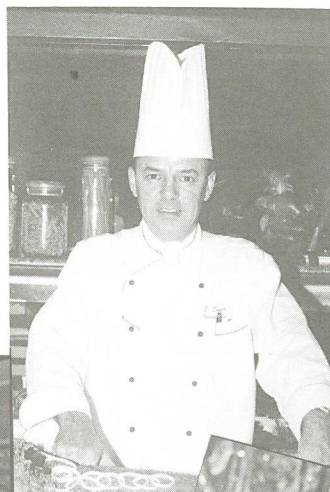
## Réception au Méridien Président pour le départ de M. Jacques Ligné

M. Jacques Ligné a quitté ses fonctions de directeur général du Meridien Président Bangkok. Il est remplacé par M. Didier Tourneboeuf, précédemment en poste à Jakarta. M. Tourneboeuf a notamment dirigé le Méridien Phuket au moment où celui-ci a été élu meilleur Resort du monde.

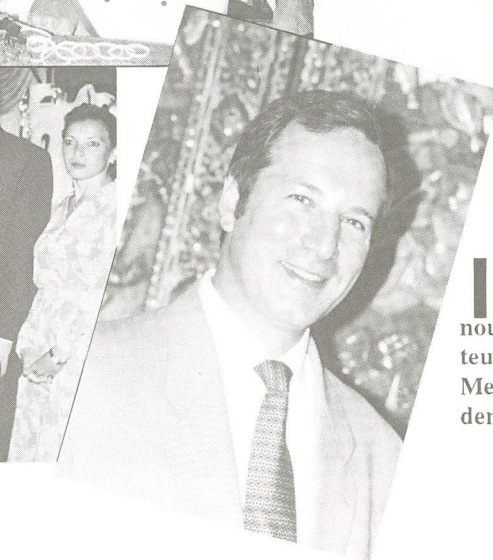


(de gauche à droite): Khunying Sasima Srivikorn; M. Chalermbhand; Dr Thanad Komant; Mme Ligné; Thanpuying Somsri; Prof Charoen Charoenrajapark; M. Ligné; M. et Mme Tourneboeuf.

## Nouveau chef cuisinier au Novotel Siam Square



Christian Clerget a été nommé Executive Chef au Novotel Bangkok Siam Square. M. Clerget a rejoint le groupe ACCOR en 1986. Membre de la Chaîne des Rôtisseurs et Chevalier de la gastronomie française, il a participé à l'ouverture du Novotel Bangna avant de rejoindre le Novotel Siam Square.



**M. Didier Tourneboeuf,** nouveau directeur général du Meridien President Bangkok.

**Festival de la bière PAULANER BRAUHAUS**  
au President Park Complex, Sukhumvit soi 24.  
Du Jeudi 9 au Dimanche 12 Novembre.  
Baht 650 per adult / Baht 450 per child ( under 12 yrs. old )

### BON DE RÉSERVATION

Please print below :-

Name (Mr./Mrs./Ms.) : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(Surname) (First name)

Company Name : \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

Telephone No : \_\_\_\_\_ Fax No. : \_\_\_\_\_

Date Requested on: 9th 10th 11th 12th

No. of Persons : \_\_\_\_\_ pax

Payment by : -Cash -Credit Card -Company Cheque

Type of Card : -Visa -Master -Diner -Amex

Credit Card No. : \_\_\_\_\_

Date of Expiry : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_ / \_\_\_ / 1995

Signature \_\_\_\_\_

Please fax to (02) 661-1135, 661-1275

**FINES DE CLAIRES  
DE BRETAGNE  
&  
LE VIN FRANÇAIS QUI LES ACCOMPAGNE**

**EUROFOOD** 126/32 sukhumvit 63 road  
prakhanong, Bangkok 10110  
Tél : 391 7462-3, 391 7571. Fax : 391 9133  
demander Annie

## Messenger

★ Avant le coup d'envoi du championnat de la League des Farang, le 31 octobre 1995, "Le Bangkok



Gaulois Football Club", l'équipe de football des Français de Bangkok, invite tous les joueurs désirant intégrer l'équipe à se présenter aux entraînements du lundi soir (20 heures), à la New International School, (Sukhumvit 15 au fond du soi), munis d'une photocopie de leur passeport, de deux photos et de 500 bahts pour les frais d'inscription, de chaussures de football à crampons moulés et d'une paire de tennis. Les joueurs intéressés peuvent contacter Yoan (Moulin de Sommai) au 259 62 57; Emmanuel au 261 82 76/7; Sylvain (APRODI) au 537 81 87 ou encore Olivier (SAE) au 435 05 35. Alcatel Contracting a une nouvelle fois manifesté son soutien à l'équipe, reconduisant la subvention accordée l'an passé.

★ Italiasia vous propose dans son magasin situé au 3ème niveau du centre commercial Amarin Plaza (SOGO) sur Ploenchit Rd. la gamme des champagnes Laurent Ferrier, les vins de Bourgogne de la maison Patriarche, des châteaux du Bordelais et une large gamme de vins italiens dont l'Amarone, les fameux Barolos, le Brunello di Montalcino... Un cellier Italiasia est ouvert au Royal Garden Plaza à Pattaya (1er niveau).

★ Jacques Holt a ouvert son premier salon de coiffure à Vientiane, Laos. Présent depuis 1989 à Bangkok (hôtel Siam Intercontinental) le coiffeur aux 70 salons affiche de nombreux projets d'extension dans la région. En novembre, Jack Holt ouvrira à Phnom Penh, dans la galerie de l'hôtel Cambodiana et plusieurs projets sont à l'étude en Thaïlande.

★ Le Stanley's Restaurant and Bar du soi Ruam Rudee vous informe de la transformation du

rez-de-chaussée en un vrai bar à vin (petites tables, lumière tamisée, musique d'ambiance jazzy).

Un endroit agréable pour se retrouver entre amis pour la soirée. Une cuisine à l'espagnole vous est servie au bar: amuse-gueules, nacchos, boulettes de fetta, tappas... Vous y trouverez un choix important de vins servis au verre ou en bouteille. Le Stanley Bar est ouvert de 11h30 à 14h30 et de 18 heures à minuit. Happy hours de 21 heures à 23 heures.

★ Le Cédar, le plus célèbre restaurant libanais de Bangkok (voir Gavroche pratique), vous propose de retrouver ses spécialités (Pita sandwichs, Falafel, sandwichs au poulet et au thon) à Villa Market et au supermarché Jumbo. Le Cédar vous propose également un service de vente à emporter (tél. 391.44.82) et organise des réceptions pour 15 personnes minimum.

★ M. Jean Pierre Declais, précédemment en poste à Lagos, Nigéria, remplace M. Nury au poste de proviseur du Lycée français de Bangkok.

★ Mme Annie Goutin remplace M. Jean Michel Vidal au poste d'attachée culturelle près l'Ambassade de France.

★ Comme chaque année, l'ADFE - Thaïlande vous invite à une rencontre amicale autour d'un pot de rentrée. Cette bonne habitude permettra à ceux d'entre vous qui arrivent en Thaïlande de prendre contact avec nos compatriotes déjà installés et nos amis thaïlandais venus, tous, d'horizons très différents.

Que vous soyez adhérents de l'ADFE ou non, nous vous attendons tous, le jeudi 12 octobre 1995 à 19h au Dusit Thani Hotel, salle Saladaeng. (G. Lévy, président de l'ADFE Thaïlande.)

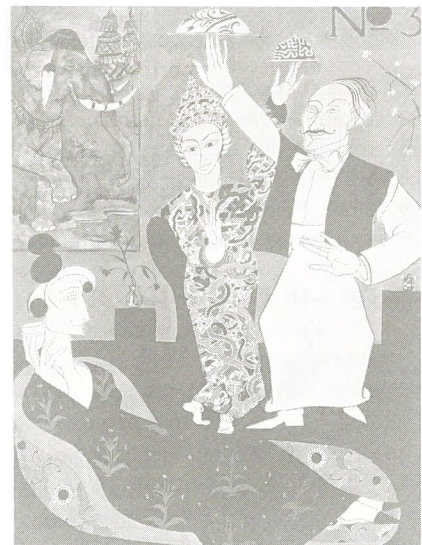
## Insolite

### Pilules et sucettes... très spéciales

La pilule qui détruit les odeurs d'excréments et la sucette au cafard font aujourd'hui le bonheur des jeunes japonaises. La première permet aux jeunes filles éprises de propreté d'éviter d'utiliser une bombe désodorisante dans les lieux d'aisance sans que pour cela l'utilisateur suivant soit victime de nuisances olfactives. Cette pilule rend en effet la flatuosité inodore. Il faut l'avaler pendant trois ou quatre jours de suite à la fin de chaque repas et continuer régulièrement pour maintenir son effet. Selon l'*Asahi Shimbun*, le produit a été initialement fabriqué afin de faciliter la tâche de ceux qui changent les couches des personnes âgées incontinentes.

Quant à la sucette à l'insecte, elle n'a rien de nocif. Une confiserie de Tokyo en propose à trois parfums: ver à soie, sauterelle et cafard, toutes enveloppées dans un sucre parfaitement transparent. Commercialisée depuis juin dernier, elle connaît un grand succès auprès des jeunes nippones de 10 à 25 ans, rapporte l'hebdomadaire *Aera*.

### Le Meridien President Bangkok. Where everything revolves around you



Thai hospitality. Hundreds of interesting shops and restaurants. Buzzing night life. The business world. The wats and klongs. You're not only at the center of our friendly, attentive service but also at the heart of Bangkok. Steps away from the Erawan Shrine. For reservations, contact Meridien Reservations International, your travel agency or the hotel direct.  
Tel: (662) 253-0444, Fax: (662) 253-7565

Le  
MERIDIEN  
Logo  
Hotels & Resorts

TRAVEL COMPANION OF AIR FRANCE

ABU DHABI • AL KHOBAR • ATHENS • BAHIA • BAHRAIN • BANGKOK • BARCELONA • BOSTON • BRAZAVILLE • CAIRO • CHAMPOLLION • CHICAGO • CYPRUS • DAKAR  
DAMASCUS • DOHA • GENÈVE • GORDON TERRACE • GUADALUPE • HANOI • HONGKONG • JAKARTA • KUALA LUMPUR • KUALA TERENGGANU • LAOS • LONDON • LUXEMBOURG • MADRID • MANAMA • MARRAKECH • MONTREUIL  
NEW YORK • NICE • OCEANO • PARIS ECOLE • PARIS MONTMARTRE • PHOENIX • PORT GENÈVE • RIO • SAINT MARTIN • SAN DIEGO • SEYCHELLES • SINGAPOUR • SINGAPOUR CHANGI • TOKYO • TORONTO • TUNIS • VANCOUVER  
NASSAU • NEW DELHI • NEW ORLEANS • NEWPORT BEACH

## Halloween night



HILTON- 31 OCTOBRE

Le chateau hanté de Jigsaw, (Gallerie The Promenade) accueille <<la nuit d'Halloween>> pour une grande fête costumée où tous les Frankenstein et leurs sorcières bien-aimées pourront goûter aux elixirs et autres potions endiablées. Une nuit frissonnante en perspective...

Reservations au:  
253 01 23  
(ext. 8196)

Just  
DON'T  
do it?



## Festivals

### ✧ FESTIVAL VÉGÉTARIEN

Phuket  
Du 21 octobre au 1er novembre

### ✧ FESTIVAL VÉGÉTARIEN

Trang  
Du 24 octobre au 1er novembre

### ✧ ECLIPSE TOTALE DE SOLEIL

Thaïlande  
24 octobre

### ✧ LOI KRATONG

Sukhotai  
4 au 6 novembre  
Célébré dans tout le Royaume, le festival a lieu la nuit de pleine

lune du 12ème mois du calendrier lunaire. Le parc historique de Sukhotai se prête à merveille à cette grande fête populaire quand des milliers de personnes viennent à la nuit tombée déposer les "Kratongs" sur les innombrables plans d'eau que compte l'ancienne cité royale. Tandis que des feux illuminent les ruines des temples, un cortège accompagne les princesses "Kratong" dans l'enceinte sacrée.

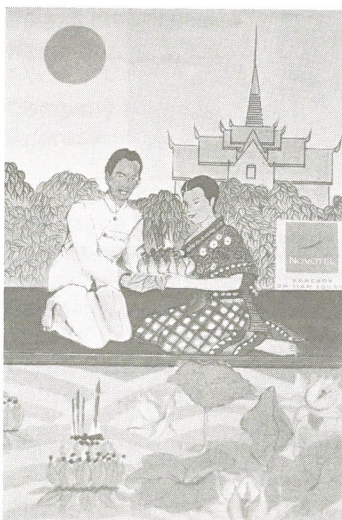
Il est conseillé de réserver vos chambres d'hôtel à l'avance.

### Fête du Loi Kratong au parc historique de Sukhotai

Du 4 au 6 novembre



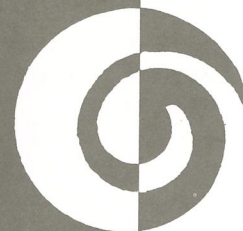
### ☞ Festival du Loi Kratong



NOVOTEL SIAM SQUARE  
6 NOVEMBRE

Une symphonie de plats et desserts traditionnels thaïs, parade, danses, concours de beauté et bien d'autres animations sont programmées au bord de la piscine de l'hôtel. Des Kratongs vous seront offerts. Pour plus de renseignements contactez le:  
255 68 88  
(ext. 2502-4).

Come to  
your senses



Come to.....

TRATTORIA  
Felice

Venez dîner ITALIEN et nous vous offrons  
un verre de vin par personne.  
Réservations  
255-3410/9 ext: 7511/2

Felix Arnoma Swissotel  
99 Rajdamri Road, Pathumwan, Bangkok 10330

A RAYONG, RESTAURANT



*Little France*

Cuisine Française Traditionnelle  
A La Carte et sur Commande  
Vos souhaits en fonction  
des Approvisionnements

**OUVERT LE SOIR**  
et le midi, sur réservation

Chez Jean-Louis



76/5 RAJBAMRUNG RD  
NERNPRA MUANG RAYONG  
RAYONG 21000  
TEL : (038) 613 120

## Mesures de prévention

Le nouveau Maire de Pattaya a inauguré l'installation de bouées délimitant les zones de baignade le long de Pattaya beach. Prévu également sur Koh Lam et Jomtien beach, elles devraient empêcher les nombreux accidents, souvent graves, entre les baigneurs et les conducteurs de jet-ski, bateaux et autres embarcations. Au regard du trafic maritime très dense de ces régions côtières, voilà de louables intentions. Il n'y a plus qu'à espérer que les quidams de passage ne s'y méprendront pas. Ces bouées pourraient tout aussi bien servir de pylônes de slalom...

## Vols Pattaya-Samui-Phuket

Toujours dans le domaine des transports, Bangkok Airways propose des vols quotidiens entre U-tapao et Phuket via Ko Samui. Le tarif est de 2,670 bahts pour le vol aller sur Phuket avec une escale autorisée à Samui et 2,280 bahts sans cette option. Vous pouvez également profiter du billet combiné vol + hôtel. Mais entre le bus à 66 bahts et l'avion à 2,500 bahts, le transport moyen de gamme fait toujours défaut. Le train, qui retrouve une nouvelle jeunesse en Europe, parviendra-t-il à faire des émules. A quand les billets de train 1ère classe Bangkok- Pattaya pour 300 ou 400 bahts?

## AMI PIERROT (Mon)

Le seul RESTAURANT à PATTAYA  
avec un CHEF FRANCAIS diplômé  
du Concours National Français de la Poêle d' Or.

**MENU 200, 250, 300, 350, 400 B + CARTE**

Vous accueille depuis 9 ANS de 18 à 24 heures  
220/3 Beach Road, Sud PATTAYA City  
Tél: (038) 429 792 Fax: (038) 710 233

## Des taxis-meter à Pattaya?

Vu le succès rencontré par l'introduction des taxis-meter à Bangkok, le responsable du département des Transports de Chon Buri a décidé d'instaurer le principe du compteur à Pattaya. Une initiative bienvenue pour autant que les innombrables conducteurs de "baht-bus" ne s'y opposent pas.

## Une petite sucrerie pour le Week-end...



Quand on cherche à privilégier le confort, on perd souvent en exotisme. L'hôtel Sugar Hut situé sur la butte entre Jomtien et Pattaya-plage est un mélange parfait des deux: de superbes bungalows sous forme de maisonnettes traditionnelles thaïes en teck, véritables petits nids d'amour éparpillés dans une végétation luxuriante, en font un endroit idéal pour redonner un petit "boost" à votre vie de couple. Superbe moustiquaire plus pour l'intimité que pour les moustiques (bombe de Baygon fournie de toute façon). Les coqs qui vont à leur guise créent l'illusion d'un week-end à la campagne en poussant quelques *cocorico* de derrière les fagots de bon matin. Malheureusement la proximité de la nationale qui relie Jomtien à Pattaya-plage gâche un peu tout ça. Salle de bain à ciel ouvert en teck avec jarre traditionnelle ou douche moderne eau chaude selon votre goût. Restaurant servant une excellente cuisine thaïe dans un cadre traditionnel romantique. Service impeccable et chaleureux. Le concept de ce resort tranche vraiment avec ce nouveau type d'hôtellerie aseptisée qui fleurit en Thaïlande et qui a pour mot d'ordre «rentabilité à tout prix». Je ne serais d'ailleurs pas étonné d'apprendre que Sugar Hut n'est pas rentable pour son propriétaire mais tant mieux pour nous! Bref, une bonne bouffée d'air à l'âme même si c'est un peu cher: 2070 bahts la nuit incluant 20% de réduction. En réservant via une agence de voyages, le prix descend à 1.800 bahts. Par prudence, réservez quand même pour les week-ends. Bien sûr, les fauchés et les puristes préféreront les bungalows de Ko Pang-an à 50 bahts la nuit - vue sur le tas d'ordures compris! C'est que l'exotisme pur et dur n'a pas que des avantages...  
Sugar Hut - Tél: (038) 251686-8, 364186-8 Fax: (038) 251689



## WELKOM INN

BEACH Road Soi 3  
Tél: 038-422589 Fax: 038-361193

**22 jolies chambres tout confort  
dans un nid de verdure.**

Depuis 1987  
& SON  
FAMEUX  
RESTAURANT  
**le HIPPO**

Entrée directe  
Soi 2



## Un goût amer...

Le restaurant italien Swiss garden - Da Mario à Pattaya situé à côté du Marine Bar est certainement la seule authentique pizzeria en Thaïlande (et peut-être même au monde) ne mettant pas de crème dans les spaghetti à la carbonara. <<Seulement sur demande...>> précise la serveuse sans que cela ne soit écrit nulle part dans le menu. Mieux: au lieu d'être présenté dans sa coquille, le jaune d'oeuf est mélangé et cuit façon *kao prat* ce qui ne laisse aucun doute quant à la nationalité du chef cuisinier... Evidemment vous ne ferez pas entendre raison aux serveuses peu enclin à la bonne humeur mais on les comprend un peu si leur patron fait les mêmes économies sur leur salaire que sur la crème fraîche. A part ça, excellente pizza Calzone et rien à dire sur les lasagnes...

Les lecteurs du Gavroche résidant à Pattaya Jomtien pourraient-ils nous indiquer une bonne adresse de pizzeria - en toute impartialité bien entendu?



**Hôtel Restaurant Français**

*16 chambres en bungalows tout confort, piscine, jardin*



*Notre chef français vous propose : un menu différent tous les soirs, la carte et, sur commande (24 heures à l'avance), notre plateau de fruits de mer...*

Yves et Lise vous attendent à "Ma Maison"  
avec le verre de l'amitié

Soi 13 (soi sip sam) Pattaya Beach  
Tél: (66) (38) 429 318 - Fax: (66) (38) 426 066

## Echos

Le groupe Accor ouvrira en décembre un nouvel établissement de 550 chambres à Pattaya. Sous l'enseigne Mercure, l'hôtel sera dirigé par M. Patrick Vaysse.

Le Carnaval de Pattaya, programmé pour le mois de janvier prochain, a été annulé par la municipalité en signe de deuil pour la disparition de Son Altesse la Reine Mère.

L'hôtel restaurant Ma Maison à Pattaya propose à ses clients et amis de Bangkok, pendant tout le mois d'octobre, d'oublier le temps d'un week-end stress, bruit, circulation, pollution... en leur offrant une demi pension à 1.000 bahts par jour et par couple. Les célibataires! Il vous en coûtera la modique somme de 750 bahts. La direction est également heureuse de vous annoncer qu'à sa carte déjà alléchante est venu s'ajouter le "grilladin": une sélection des meilleures viandes pour un choix de grillades sans équivalent à Pattaya. Ma Maison: tél. (038) 429 318. Fax: (038) 426 066.

Situé dans une superbe crique à quelques kilomètres de Rayong, le Rayong Resort vous propose un séjour de 3 jours/ 2 nuits avec petit déjeuner inclus et une sortie en bateau à Ko

Samet pour le prix de 2.350 bahts (en semaine) et 2.550 bahts le week-end.

Pour toutes vos questions administratives et transmission de documents entre Pattaya et le consulat de Bangkok, M. Pierre de Brugerolle de Fraissinette, correspondant consulaire à Pattaya, assure une permanence les mardi et jeudi de 10h à 12h et le samedi sur rendez-vous. Condo Diana Estate, Soi Buako. Tél 411 092. Portable 01 944 20 80. Fax: 710 233

La patate (Central Shopping Arcade), vous informe de son changement d'adresse. Contacter Didier à la Belg'Epoque Soi Yamato à partir du 1er novembre au 038 422 390.

L'hôtel Nova Lodge propose 50% de réduction sur le prix des chambres. Offre valable jusqu'au mois d'octobre. 137 moo 9, Central Pattaya Rd. Tél: (038) 420 016-7.

Le Brasero, restaurant grill vous propose un menu spécial à 150 bahts: entrecôte + profiteroles. Toutes les viandes sont cuites au feu de bois (T.Bone, entrecôte...). Alain (Green Light) et José (ex-Buffalo grill) vous attendent tous les jours au Central Shopping Arcade (tél:038-720295).

## La galerie du Central Shopping Arcade

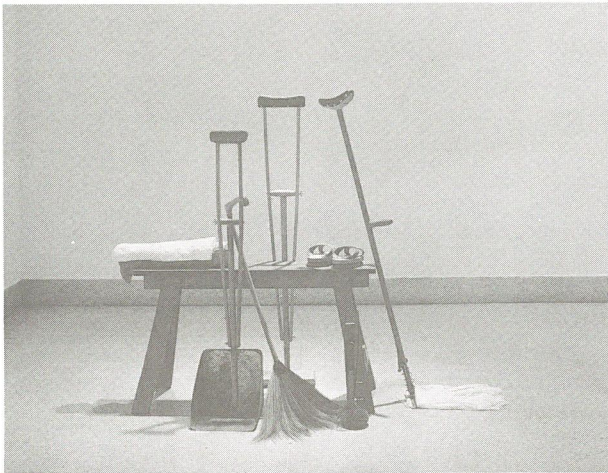




Sculpture: Jakapan Vilasineekul

## Donner du sens à la matière

Son regard infini porte toujours une interrogation sur le monde, ses doigts fins et délicats façonnent du sens au coeur du bois. Ce garçon connaît le langage des objets et sait faire parler la matière...



"Cleaner" 1994, suite aux évènements de mai 1992.

Jakapan Vilasineekul est né sculpteur: ses oeuvres assèment leurs messages immédiatement, irrémédiablement; c'est un choc physique, évident, inexplicable. Jeune homme à l'allure discrète, cet artiste de la nouvelle génération a des choses à dire et un don pour le faire. Son approche de la matière comme signifiant en elle-même renforce la profondeur de son message tout en lui donnant ce caractère global et unique propre aux vérités suprêmes...

Comme la plupart des grands artistes, il a su se dégager de sa formation académique pour exploiter sa technique dans une nouvelle démarche artistique. "J'étais influencé par le style de mon professeur aux Beaux-Arts de Silpakorn: des formes pleines, figuratives, précises et bien léchées. J'ai longtemps cherché à exprimer autre chose mais je n'avais pas le vocabulaire adéquat dans ma sculpture."

Après son premier diplôme, Jakapan s'est donc arrêté de

sculpter pendant un an, pour réfléchir, laisser mûrir cette nouvelle orientation de son inspiration et apprendre l'allemand avant de rejoindre la fondation Konrad-Adenauer en Alle-

*pensée au contact de la culture européenne. L'étude de sujets sociaux ou écologiques m'a amené à une réflexion sur mon pays. J'ai su alors ce que je voulais exprimer par mes sculptures..."* Mais la route a été longue: "pendant un an je n'ai pas cherché à sculpter mais à transformer des matériaux, passant de l'un à l'autre, hantant les musées archéologiques et les antiquaires."

Le bois devient son moyen d'expression favori: "naturel et chaud, le bois respire. Chaque matière transcrit un style de vie et j'utilise cette connotation pour parler à mon public."

Il décide de montrer ses oeuvres dès qu'il juge que le message est total. Cela peut

*faut l'appréhender comme un tout: la lumière, l'espace, l'atmosphère de la salle font partie intégrante de la sculpture. Je n'ai pas de problème pour me détacher de mon travail puisque, justement, c'est mon moyen de communication et que je l'utilise comme tel."*

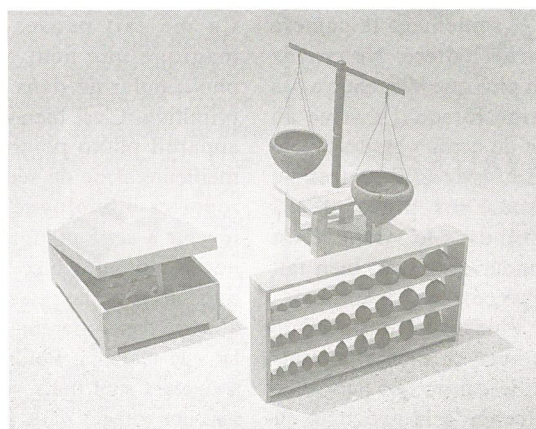
Quand il expose en Europe, Jakapan est ressenti comme un artiste très asiatique; et ici les Occidentaux se sentent proches de son analyse de la société. Lui ne s'attache pas à ce genre de subtilités: il se revendique comme Thaï et sa diversité culturelle ne fait qu'enrichir son travail.

*"Je ne crois pas à un pseudo caractère universel de l'art et de la sculpture en particulier. Chacun a besoin d'une certaine culture, d'une éducation pour comprendre ce qui se passe réellement dans une oeuvre. Appréhender et décoder une sculpture n'a rien à voir avec la découvrir, la toucher, sentir sa matérialité."*

Depuis dix ans qu'il exprime ses sentiments par la sculpture, Jakapan sait qu'il est sur la bonne voie. "Je n'essaie pas de parler aux gens ni de résoudre leurs problèmes; je cherche à exprimer des sentiments pour les faire réfléchir sur des choses qu'ils côtoient en permanence. Je n'appartiens à aucune catégorie, je ne suis pas un artiste contestataire; je veux simplement être un sculpteur."

Carole Sève

Jakapan Vilasineekul -  
Beaux Arts Silpakorn  
University -



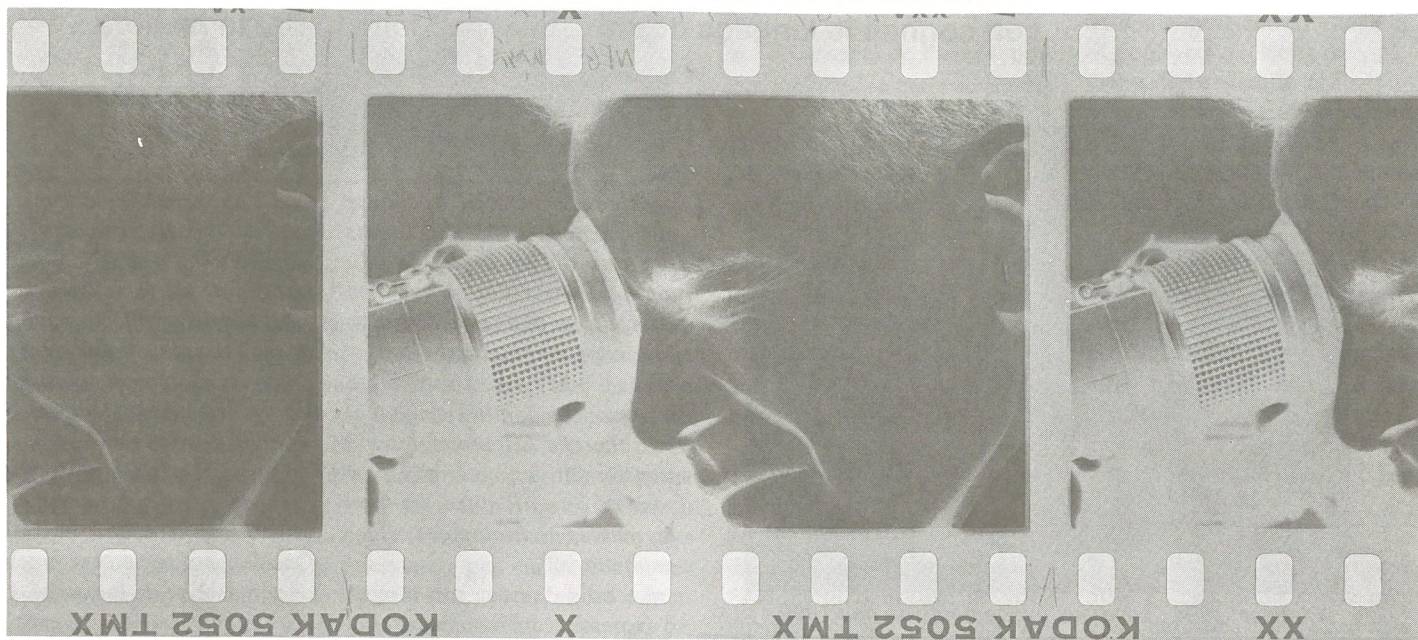
"Aparatus to value maiden", 1994 contre la vente des jeunes filles du nord de la Thaïlande par leurs parents.

magne. "Ce type de transition est souvent très pénible pour un artiste. J'ai eu la chance de pouvoir en faire une étape positive: j'ai changé de mode de

prendre plusieurs années à mûrir et la réalisation est souvent longue et stressante. "Une oeuvre n'est terminée que lorsque je sors de l'exposition. Il

## Portrait

## Vincent Leduc: jusqu'au bout de l'image



**Enrôlé dès l'enfance dans les films de son père réalisateur, Vincent a eu pour terrains de jeux les plateaux de cinéma. Au fil des années, ce traumatisme a dégénéré en passion boulimique de l'image. Vincent fait ce qu'il peut pour se soigner mais avec l'arrivée du multi-média, tout espoir de guérison disparaît...**

Le cheveu court, l'oeil turquoise comme les calanques de la méditerranée et pétillant comme du "Perrier", Vincent a un peu cette caractéristique des acteurs de cinéma: on lui donne difficilement un âge et si l'on devait s'y risquer, on l'appellerait volontiers "jeune homme". Pourtant ce jeune lionceau dans sa quarantaine rugissante a accumulé les expériences comme un cancre accumule les colles et ceci toujours avec la même obsession: l'image. Vincent n'a pas de temps à perdre. Pour lui, les journées sont deux fois trop courtes et la vie, n'en parlons pas... Vincent voue un certain culte à l'efficacité. Son exercice favori consiste à monter au som-

met des antennes de télécommunication pour un «plan d'ensemble de cinq secondes». Il grimpe à l'échelle métallique d'une main, l'autre main portant la caméra de 10 kilos. Ne croyez pas cependant que c'est le fruit de son inconscience. Il s'entraîne pour ça, seulement la caméra remplace l'haltère. Ne croyez pas non plus que Vincent n'a pas le vertige lorsqu'il évolue au sommet du dernier gratte-ciel de Bangkok avec 200 mètres de vide sous ses pieds, l'oeil concentré dans le viseur. C'est que l'amour du travail bien fait est un excellent "trompe-la-peur"! Vincent va toujours de l'avant avec ce même enthousiasme de gamin qui part avec son baluchon à la conquête du monde. Là où certains auraient déjà réécrit trois fois leur biographie, Vincent regarde droit devant lui avec à peine un petit regard nostalgique de temps à autre dans le rétroviseur:

«Ma première véritable prise de conscience vis-à-vis de l'image remonte vraisemblablement à la tradition des "bons points".

C'était la première forme de gratification qu'on recevait à l'école primaire. Quand on avait amassé suffisamment de bons points, cela nous donnait droit à une image, suprême récompense. Quand on est enfant, on a une réelle fascination pour l'image. Ça me fait penser à l'effet magique que peut avoir une photo polaroid dans une tribu primitive. C'est bien connu: un appareil photo polaroid est la meilleure arme de séduction du reporter-ethnologue. Pour en revenir à cette pratique de donner des images aux bons écoliers, je crois que cela s'est perdu à cause d'une marque de chocolat - le chocolat Poulain si mes souvenirs sont bons - qui contenait des images dans ses emballages.»

Mais c'est sans oublier de dire que Vincent est né dans le monde de l'image et plus précisément celui du cinéma: son père est scénariste, réalisateur et producteur et sa mère script-girl. «Mon père me racontait souvent l'histoire de sa vocation: dans les années vingt, sa grand-mère lui

avait offert un "Pathé-baby", genre de petit projecteur qui était à l'époque au sommet de la technologie.»

De l'âge de 2 ans à celui de 18 ans, Vincent joue des petits rôles dans les films de son père. Mais au moment de rentrer à l'université, il prend une grande décision. Il veut en voir plus et surtout voir la "vie en vrai" «par réaction contre mon père avec lequel j'entretenais des rapports très passionnels de haine et d'amour et surtout contre le milieu du cinéma qui est un univers faux par nature...» Il s'embarque d'abord comme élève-officier dans la marine marchande et continue ensuite sa route, seul, à travers l'Asie. En 1975, il se retrouve à Ventiane au moment où le Pathet Lao prend le pouvoir. Et là, trop de choses intéressantes se passent:

«Le dé clic s'est produit et j'ai acheté en toute hâte un vieux Pentax pour 90 dollars. J'ai fait des images jusqu'à ce que je me fasses expulser comme tous les autres "blancs".»

Il se retrouve sur l'autre rive

du Mékong, en Thaïlande, où il reste comme photographe indépendant et suit de très près le problème des réfugiés indochinois. Il découvre alors les images fausses, la désinformation, les reportages politisés. Cela l'amène, petit à petit, à une autre recherche: celle de l'image vraie. Pendant six ans, Vincent fait une série de reportages dans les maquis Karen, Karenni et Shan où «il s'investit beaucoup d'un côté affectif».

«Mais dans le métier de reporter, même lorsque l'on cherche à poursuivre de grands idéaux, on ne peut pas éviter les situations très terre-à-terre. Un de mes plus audacieux "coups" fût d'essayer de rejoindre le pays interdit des Padaungs - les femmes-girafes - sous contrôle de la guérilla Karenni. A cette époque, aucun blanc n'avait jamais pu observer cette étrange ethnie perdue dans une région inaccessible de la Birmanie. Mais les soldats karennis ne comprenaient pas pourquoi nous voulions absolument aller chez les femmes-girafes et pensaient que seule leur lutte armée devait avoir un intérêt journalistique à nos yeux. Ils gagnaient donc du temps et nous promenaient de village en village en faisant de la propagande politique, nous utilisant à chaque fois comme les témoins d'un monde occidental qui s'intéressait à leur cause. Au fur et à mesure que nous insistions pour rejoindre le village Padaung, nos rapports avec les guérilleros ne tardèrent pas à s'envenimer jusqu'au moment où, après un mois passé dans la jungle birmane et à deux jours de marche seulement de notre but, l'armée birmane - ayant eu vent de notre présence - nous attaqua. Une folle poursuite s'ensuivit jusqu'à la frontière thaïlandaise. L'état-major Karenni en tira une leçon: "Comme les blancs ne s'intéressent qu'aux femmes-girafes, pourquoi ne pas faire venir un village entier sur la frontière thaïlandaise pour les offrir en pâture aux tour-operators?" C'est ce qu'ils firent par la suite.»

Fort de cette première expérience de photo-reporter mais

aussi déçu par l'accueil glacial que lui réservent les rédactions parisiennes qui n'ont que faire des minorités ethniques, Vincent retourne vivre en France où il accumule expériences et formations. Il crée une agence photographique, "Filtra Press", avec des copains "têtes brûlées" anciens reporters de la guerre du Viêt-nam. Il devient pendant un temps photographe d'un parti politique important. Enfin, il participe à de nombreuses productions: longs métrages, magazines télévisés et publicités. Ce n'est que plusieurs années plus tard que Vincent revient s'installer en Thaïlande, armé d'un tout nouveau produit médiatique: la vidéo!

### «Les médias de demain sont déjà là: ils s'appellent multi-média et Internet»

«Quand la vidéo est apparue sur le marché, elle m'a séduit immédiatement. Son faible encombrement par rapport à une caméra de cinéma et la véracité des images qu'elle est capable de rapporter m'ont convaincu qu'elle représentait l'avenir en matière de média. Je me suis trouvé à un moment donné de ma vie où toute ma formation de l'image me permettait de devenir un des premiers vidéo-reporters. Une autre décision - purement affective - vint se greffer sur ce nouveau choix professionnel: celle de revenir vivre en Asie du Sud-Est! Je n'ai pas réellement cherché à profiter du boom économique. Plus que ça, la région m'intéressait pour tout ce qui était en train de s'y passer aux niveaux politique et culturel. Quand finalement je m'installe en Thaïlande en 1987, le marché de la vidéo d'entreprise est inexistant et tout reste à faire. Je crée ma première société de production vidéo "Les films de l'Olivier"...» Pour Vincent, une nouvelle aventure professionnelle

commence qui aboutira en 1992 à la création de "Real Video".

«Pourquoi Real? C'est bien simple: Real Video c'est un rappel à "l'image vraie". Ce qui m'intéresse dans la communication d'entreprise, c'est qu'elle comporte toujours une part de réalité. J'ajouterais même qu'une vidéo réussie reflète toujours un peu notre civilisation.»

Quand on lui demande si la vidéo est un choix définitif, Vincent avoue que le terme "définitif" le rend mal à l'aise. «L'image est un choix définitif. La vidéo après tout n'est qu'un outil de l'image dont les jours sont comptés. Mais il y aura toujours des images vraies - voire même de plus en plus réalistes - et il y aura toujours des images fausses - celles qu'on veut donner. Les médias de demain sont déjà là. Ils s'appellent multi-média et Internet. C'est l'informatique qui révolutionne la prise de vue et la diffusion des images. La preuve: déjà en matière de cinéma ou de vidéo, tout ce qui est "post-production" est digitalisé. Mais bientôt tout sera digital! Sony devrait sortir à la fin de l'année

le premier caméscope digital. Pour lire l'image, il suffira de la connecter directement sur un ordinateur PC de dernière génération. D'ailleurs, si je peux me permettre de donner un conseil aux ménagères: n'achetez plus de magnétoscopes VHS et attendez encore un peu car dans moins d'un an, le "Compact Disc Image" sera là. Un film d'une durée de deux heures sera contenu dans un disque laser de la même taille qu'un CD musical actuel. Evidemment, pour le moment, ce n'est pas l'intérêt des fabricants ni même le mien de crier sur tous les toits l'arrivée de l'image digitale, mais j'ai bon espoir que la Thaïlande ne sera pas la dernière à se familiariser à ces nouvelles technologies révolutionnaires, en tout cas certainement bien plus vite que notre vieux continent. Les foyers traditionnels de création commencent à exploser et à se répandre un peu partout dans le monde, comme en Thaïlande par exemple. Et mon prochain pari, ce sera tout simplement d'être là, au rendez-vous de l'image digitale.

Alan TheLow

# le zavroche

*c'est aussi :*

**TRAVAUX D'IMPRIMERIES**

**PUBLICITES**

**ART WORK**

**PHOTOS**

**ect...**

**Tél : 253-3929**

**Fax : 254-6105**

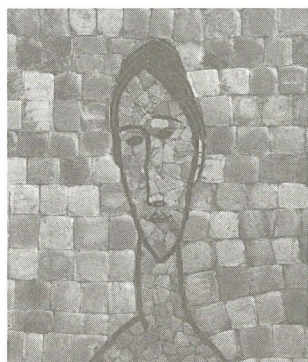
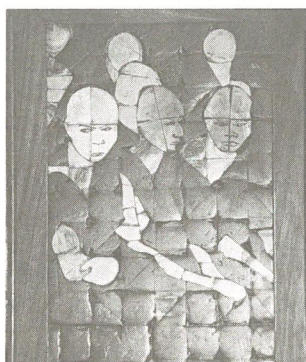
## L'AGENDA D'OCTOBRE

### ✓ Expositions

#### ☞ MIMI SHADA CHEZ GOLDEN TORTOISE

"Ce que j'aime chez Mimi Shada, c'est sa manière de faire autre chose", déclare Yves Pintaud. Pour la première fois à Bangkok, l'artiste français propose ses oeuvres, des mosaïques de noix de coco, en une exposition d'images et de jeux (échecs, dominos,...) aux couleurs chaudes et au toucher sensuel. Dans son atelier de Vientiane, Mimi crée des tableaux à la fois sobres et rustiques sur des thèmes tirés du Ramayana, des scènes de la vie quotidienne ou des visages au regard profond. Yves Pintaud nous invite à le découvrir du 15 au 28 octobre dans l'atmosphère feutrée de la galerie Golden Tortoise Déco (tous les jours 10h/18h sauf lundi).

Voir adresse dans Gavroche Pratique.



"Moines" et "Visage" (détail) par Mimi Shada

#### ☞ NEILSON HAYS LIBRARY, ROTUNDA GALLERY:

Toujours très variée dans ses programmations, la Neilson Hays Library propose ce mois-ci deux événements artistiques que vous

pourrez apprécier dans le très beau cadre de la Rotunda Galery. Jusqu'au 14 octobre, exposition de Lea Dingjan-Laarakker, célèbre pour son travail sur la soie dans le village de Ban Reng Khai au nord-est de la Thaïlande. Ravivant des techniques ancestrales de fabrication, elle a porté la réputation de ce petit village bien au-delà des frontières du Royaume.

Restons dans le textile avec Eric Herfort, sinologue distingué, qui propose du 16 octobre au 16 novembre de vous faire découvrir les costumes et tissus des minorités du sud-ouest de la Chine extraits de la collection de notre compatriote Eric Boudot. Allez-y, c'est un très beau voyage au travers des couleurs et des teintures que nous offre la galerie.

### ✓ Concert



Luigi Vecchioni  
(violoniste);  
Marie Béreau  
(violoniste);  
Christian Wolff  
(violoncelliste);  
Alain Pélissier  
(altiste)

#### ☞ L'ALLIANCE FRANÇAISE PRESENTE:

Le 2 novembre, au Thai Cultural Centre, le quatuor à cordes Manfred pour un récital de musique de chambre.

Programme: Mozart (quatuor en ré mineur KV 421). Arnaud Petit(Quatuor N°1 "Fictions"). Schubert (Quatuor N°5 Majeur D)

**Le Meilleur Restaurant  
Vietnamien de Bangkok**



## Le Dalat

Ouvert tous les jours  
11h00-14h00, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit  
Soi 23  
Tél : 258-4192  
260-1849

Chaeng Wattana Rd.  
Premier Shopping Village  
Ven-Dim : 11h00-22h00  
Tél : 573 7017  
574 1651-4 Ext Le Dalat

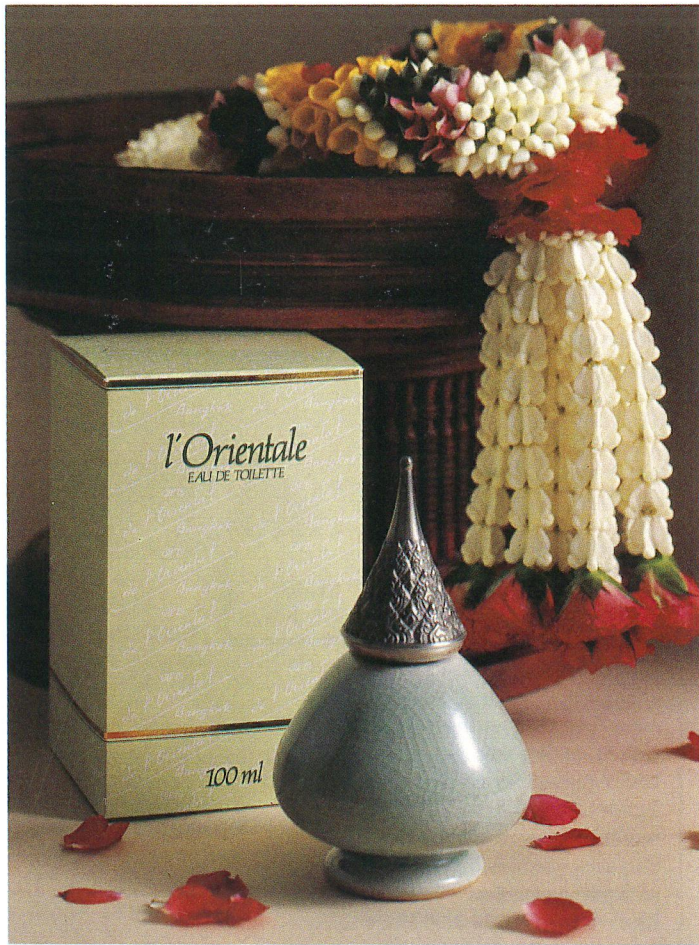
- \* Reportages industriels
- \* Suivis de réalisation à l'année
- \* Illustration brochures touristiques
- \* Banque d'images
- \* Cours particuliers de photographie

**PHOTOGRAPHE INDÉPENDANT**

Contactez Stéphane Peray

Tél  
249-6731

Fax  
213-1212



## GIFTS DE L'ORIENTAL

Le souci de qualité mondialement reconnu de l'Hôtel Oriental se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL**.

Nous vous proposons entre autres :

Notre parfum l'Orientale, créé par un grand parfumeur de grasse, et présenté dans sa magnifique bouteille de Celadon.

Nos T-shirts brodés.

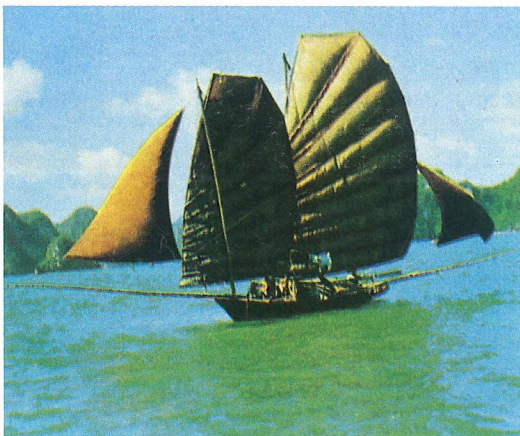
Notre ligne exclusive de soies chinoise et thaïlandaise.

N'hésitez pas à venir nous voir dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL** située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

GIFTS  
de l'Orientale  
Bangkok

Tél : 236 0400 ext. 3154 Heures d'ouverture 9-20 heures  
tous les jours dimanche inclus.

บริษัท เอ็กเซลเซียสทราเวล จำกัด  
**EXCELSIOR**  
**TRAVEL CO., LTD.**



### Réservations & renseignements

76/10 Soi Langsuan, Ploenchit Road,  
Bangkok 10330



Tél: 652-1692/3  
Fax: 254-7600



**Jack Holt**  
LA COIFFURE QUI VIT  
COMME VOUS VIVEZ

MANUCURE

PEDICURE

MASSAGE

EPILATION

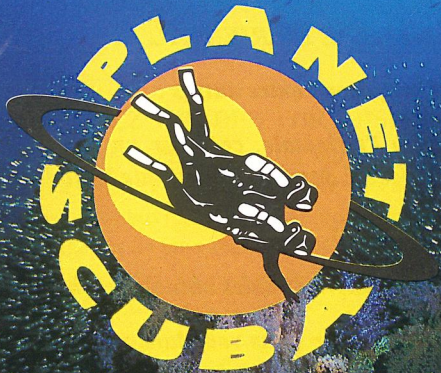
TRAITEMENT  
DU VISAGE

JACK HOLT FRENCH BEAUTY SALON.

Hôtel Siam Intercontinental  
967 Rama 1 Rd., BKK 10330  
Tél.: 253 03 55-7 (Ext. 7648-7649)

# PADI FIVE STAR IDC CENTER BANGKOK

A "Samui International Diving Schools" Operation



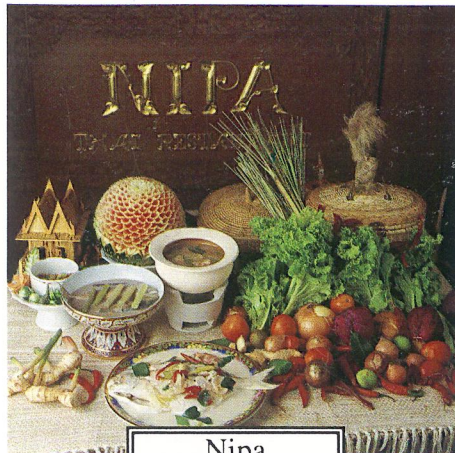
Full range of PADI 5 Star courses in Bangkok  
Dive Tours arranged anywhere in Thailand



Cours cinq étoiles PADI de débutants à  
moniteurs  
Plongées organisées partout en Thaïlande  
Nous parlons français

HOLIDAY MANSION HOTEL, 53 WIRELESS ROAD, BANGKOK  
OPPOSITE BRITISH EMBASSY  
TEL : 253-8043, 253-7966 FAX : 253-8043

Epicez votre vie  
Rejoignez nos cours de cuisine thaïe



Nipa  
3<sup>ème</sup> étage  
Landmark Plaza

Cinq cours à 4.500 Bahts net ou un  
cours à 950 Bahts. Chaque leçon  
comprend tous les ingrédients, un  
cadeau de cinq épices et sauces, un  
tablier souvenir et un repas complet  
au restaurant thaï Nipa. Un livre de  
recettes vous sera offert à partir de  
cinq séances. Les cours sont dispensés  
en anglais du lundi au vendredi.  
Réservation Tél. 254 0404 Ext. 4827

THE LANDMARK  
OF BANGKOK

138 Sukhumvit Road  
Bangkok 10110  
Tél. : (662) 254 0404  
Fax : (662) 253 4259



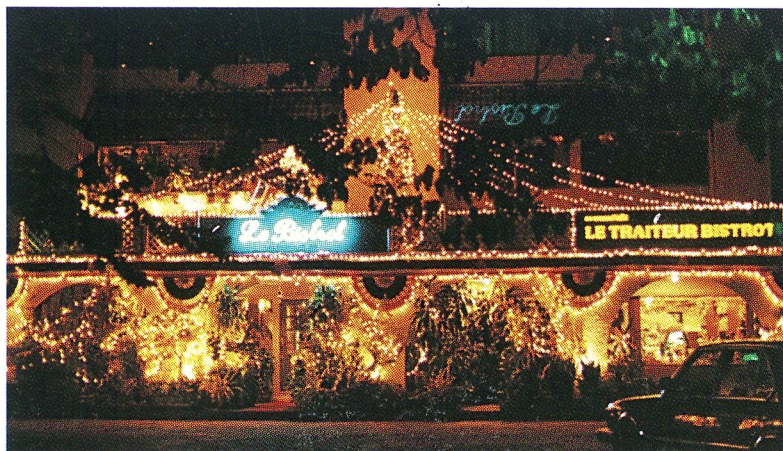
Cuisine traditionnelle  
Ouvert tous les jours

11h30 - 14h30  
18h30 - 23h30

Samedi et dimanche, dîner seulement

20/17-19 Ruamrudee Village, Bangkok 10330

Tél: 251 2523; 252 9651



VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT ?

CONTACTEZ **CHRYSTELE**

LE CHOIX EST VASTE ET INFORMATISE  
(APPARTEMENTS & MAISONS)

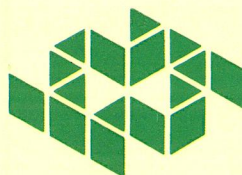
LE SERVICE EST GRATUIT APPELÉZ NOTRE AGENCE  
AU 260.4788 - (8 LIGNES)

**ManagementAsia**

Real Estate Consultancy and Property Management

19th Floor, Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19 (Wattana)  
Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110

**Tél : 260 - 4788**



# Gavroche Pratique

Les bonnes adresses...

Les numéros et renseignements utiles...

Banques...Pubs...Discothèques...Cinémas...Compagnies aériennes...Boutiques...Hôtels...Restaurants...

## AGENCES DE VOYAGES

### Excelsior

76/10 soi Langsuan, Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 652-1692/3; Fax: 254-7600.

### Asia Voyages

Building one, 11ème étage, 99 Wireless road, Bkk 10330. Tél: 256-7168/9; Fax: 256-7172.

### Siam Premier

#### NOUVELLE ADRESSE

169/31-32 Pradipat rd, Phya-thai, Bkk 10400. Tél: 279-7277; Fax: 271-4022.

### Sky Bird

169/31-32 Pradipat rd, Phya-thai, Bkk 10400. Tél: 271-4375, 278-0749; Fax: 271-2941.

## AMBASSADES

### Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120. Tél: 233 22 37

### Ambassade de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung road, Bkk 10500. Tél: 266-8250/56.

### Consulat

29 Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-6104/7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266-8250/56

### Ambassade de l'Inde

46 soi Prasammitr, Sukhumvit 23, Bkk 10110. Tél: 258-0300/6; Fax: 258-4627. Off. du Tourisme: 62/5 Thaniya road, 3ème étage, Bkk 10500. Tél: 235-6670; Fax: 236-8411.

### Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk 10300. Tél: 539-6667/8.

### Ambassade de Singapour

129 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120. Tél: 286 21 11

## ANTIQUITÉS, ART, DÉCO

### Art Antique

412/4 Rama 1 rd  
Siam Square 6, Bkk 10330.  
Tél: 251 87 66 Fax: 255 25 05.

### Asian Héritage

245/14 Sukhumvit soi 31,  
Bkk 10110.  
Tél: 259 95 93 - 260 53 81.

### Golden Tortoise Oriental Antiques

182/1 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 391-6886; Fax: 258-5308. De superbes meubles

de collection notamment coréens.

### Golden Tortoise Décoration

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 259-6641; Fax: 261-8153. Le lieu est cosy et chaleureux. La boutique accueille parfois des expos, en général c'est très réussi.

### Temptation (Crystal)

Gaysorn Plaza 2e étage  
999 ploenchit rd, BKK 10 330  
Tel 391 74 62, fax 391 91 33

### Thai Tarco

Fabricant de meubles démontables. Sukhumvit soi 49, 100 mètres à droite. Un bon rapport qualité/prix. Tél: 259 29 72

## ASSOCIATIONS

### Bangkok Accueil

Nicole Billon-Grand: 254-3778,  
Christiane Guidoni: 259-9704.  
Café-rencontre mensuel, activités diverses. Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et plus tard.

### Bonjour Bangkok

Dominique Bonnefoy: 278-4866,  
Chantal Bousquet: 259-8492.  
Sorties, visites, conférences.

## ASSURANCES

### Vendôme Assurances Public Co, Ltd.

Membre du groupe U.A.P.:  
23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn, Bkk 10120. Tél: 285-6376/82, 285-6385; Fax: 285-6383.

### Blue Cross

Pilot Build, 6ème étage. 331 Silom Rd., Bkk 10500. Tél: 235 58 32

## BANQUES

### American Express

S.P. Building, 388 Paholyothin rd, Bkk 10 400. Tél: 273 00 44

### Visa Credit Card

International Credit Card Div. Thai Farmers Bank, 4ème étage. 400 Phaholyothin Rd. Bkk 10400. Tél: 271 02 34. De 8h30 à 15h30.  
Traveller's Cheque: Bangkok Investment Building, 4ème étage. 102 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 96 84 du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

### Master Card

Siam Commercial Bank: 1060 Petchburi rd, Bkk 10330.

Tél: 256 13 61/2; 8h30 à 16h30 ou 255 15 25 de 7h00 à 24h00.

### Thomas Cook

The Bank of Asia Ltd. : 191 South Sathorn rd, Bkk 10120. Tél: 213 26 63-5.

### Banque Indosuez

Soi Sarasin, Wireless rd, Bkk 10330. Tél: 251 63 33.

Cartes de crédit  
perdues ou volées?

American Express

273 00 22/44

Diners Club

238 36 60

238 57 75/6

Master Card/Visa Card

299 19 90/2

273 74 48/9

### CCF

Mahatun Plaza. 888/87 Ploenchit Rd. Bkk 10330. Tél: 253 68 55.

### Crédit Lyonnais

Prapawit Build., 7ème étage. 28/1 Surasak rd, Silom. Tél: 236 47 39/40.

### Société Générale

Sinthorn Tower III, 130-132 Wireless rd. 16ème étage. Tél: 263-3171; Fax: 263-3178.

## BIBLIOTHÈQUES

### Bibliothèque de l'Alliance Française

29 Sathorn Tai rd., Bkk 10120. Tél: 213 2122/3. Membres de

l'Alliance uniquement.

### Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500. Tél: 233 1731. Le samedi et le dimanche matin, thé et café offerts. La Rotunda Gallery propose régulièrement des expositions.

## BOULANGERS PATISSIERS TRAITEURS

### Folies

serv. comm. 382 soi Amorn, Nanglinchee road, Bkk 10120. Tél: 286-3553, 678-4100, 678-4236; Fax: 213-2584. Mag. Nanglinchee: 309/3 Nanglinchee road. Tél: 286-9786.

Mag. Pantip: Pantip court 68, soi Attankhanprasis, Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-0169 ext: 5906. Nous sommes fous de Folies!!

### Giverny

342 Sukhumvit soi 63, Prakarnong, Bkk 10110. Tél: 391 11 26. Livraison gratuite à domicile de baguettes et croissants (miam miam...).

## BOÛTIQUES

### Choisy

La boutique de prêt -à-porter prend des vacances, mais vous pouvez les joindre au 255-5523 de préférence après le 1er octobre.

### Gifts de l'Oriental

Arcade de l'hôtel Oriental. Tél: 236-0400 ext.3154. Ouvert tous les jours de 9h00 à 20h00. cadeaux et accessoires originaux et de bon goût. Essayez le parfum "l'Orientale"...

# Orangery

Cuisine continentale et thaïlandaise  
Ambiance chaleureuse, sélection de vins parking gratuit  
Happy hours tous les jours de 17H<sup>00</sup> à 19h<sup>00</sup>  
(Prix spéciaux)

En octobre, 10 % de réduction avec le Gavroche  
Fermé le dimanche

48/11 soi Ruamrudee, Ploenchit Road Tel : 256-6941

## Naf-Naf

The collection... Bluebell,  
1st floor, Gaysorn Plaza, 999  
Ploenchit road, Bkk 10330. Tél:  
656-1066.

## Manoukian

Unit 16-18, Gaysorn Plaza, 1er  
étage, 999 Ploenchit road, Bkk  
10330. Tél: 656-1066.

## Peter Armani

Ambassador Hotel Shopping Arca-  
de. Soi 11, Sukhumvit rd, Bkk  
10110. Tél: 254 0444 (ext  
1125). Tailleur homme et femme.

## Pilotaz

Nouvelle adresse: 1112/36  
Sukhumvit road, soi 48, Prakha-  
nong, Bkk 10110. Tél: 391-4474,  
392-9798; Fax: 391-4474. Cos-  
tumes et tailleurs sur mesure et  
prêt-à-porter.

## CHAMBRES DE COMMERCE

### Belu-Thaïe

Nailert Park Hotel, 2 Wireless rd.  
Bkk 10330. Tél: 316-8578; Fax:  
316-8577.

### Canado-Thaïe

CP Tower, 19ème étage, Silom rd,  
Bkk 10500. Tél: 231-0891/2.

### Franco-Thaïe

Richmond Office building, 10ème  
étage, 75/20 Sukhumvit soi 26,  
Bkk 10110. Tél: 261-8276/7;  
Fax: 261-8278.

### Suisse-Thaïe

35 Wireless rd, Bkk 10330.  
Tél: 255-1707.

## CHOCOLATIERS

### Duc de Praslin Belgium

16 Sukhumvit road, soi 49/14,  
Bkk 10110. Tél: 381-6690/1;  
Fax: 381-2396. Délicieux choco-  
lats et pâtes de fruits fabriqués en  
Thaïlande. Livraison à domicile

### All Plants International

Importation de bonbons et choco-  
lats naturels et sans colorant.  
Tél: 203-0816/7;  
Fax: 203-0815.

## CINÉMAS

### Films en anglais

#### Siam (Siam Square)

Séances: 12h00 ; 14h00 ;  
17h00 ; 19h15 ; 21h00.

#### Major 1 et 2. (Mah Boon- krong)

Séances: 12h30 ; 15h00 ;  
17h00 ; 19h00 ; 21h00.

#### Central (Central Plaza Lardprao)

Séances: 12h00 ; 14h00 ;  
17h00 ; 19h15 ; 21h15.

#### Alliance Française (films en français)

Auditorium, 29 Sathorn Tai.  
Tél: 213-2122/3 (voir encadré).

## COIFFEURS

### Jack Holt French Beauty salon

Hôtel Siam Intercontinental,  
967 Rama I road, Bkk 10330.

Tél: 253-0355/7 ext: 7648 ou  
7649.

## Ciné Rétro Alliance Française Octobre "Cinéma et Littérature"

**La bête humaine** : mardi 3 à  
18h15 et samedi 28 à 16h00.

**L'idiot** : mardi 3 à 20h15,  
samedi 21 à 16h00

**24h de la vie d'une femme** :  
samedi 7 à 14h00.

**Le journal d'un fou** : samedi  
7 à 16h00, mardi 24 à 20h15  
et mardi 30 à 20h15.

**Georges qui?** : mardi 10 à  
18h15 et mardi 30 à 18h15.

**Histoire vraie** : mardi 10 à  
20h15.

**Thomas l'imposteur** : same-  
di 14 à 14h00.

**Le sagouin** : samedi 14 à  
16h00.

**Madame de...** : mardi 17 à  
18h15 et samedi 28.

**Peau d'âne** : mardi 17 à  
20h15 et samedi 21 à 14h00.

**La princesse de Clèves** :  
mardi 24 à 18h15.

## COMPAGNIES AÉRIENNES

### Air France

Charnissara tower, 942/51  
Rama IV road, Bkk 10500. Tél:  
236-9285; Fax: 236-9279.

### Swissair

1-7 Silom road, Bangkok 10500. Tél:  
233-2930/9; Fax: 236-7417.

### Thai Airways International

89 Vibhavadi Rangsit rd.,  
Bangkok 10400.  
International: 513-0121/9  
Domestique: 280-0070/90.  
Nouveau service "Hotline": 1566 ou  
02 1566 en dehors de Bkk: résa,  
infos, horaires, etc.

## CONSEIL FINANCIER

### Universal Investissement

20, rue de Richelieu, 75001  
Paris. Tél (33) 1 44 55 31 88;  
Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contac-  
tez M. Didier Bohm.

## DÉMÉNAGEMENTS

### Calberson

135 Ardnarong rd, Klongtoey,  
Bkk 10110. Tél: 240-2814 (10  
lignes); Fax: 249-0350.

### Clasquin

Room 53A, 5ème étage, 548  
Ploenchit rd, Patumwan, Bkk  
10330. Tél: 251-2844, 252-  
6629, 254-9730; Fax: 255-  
8370.



## TAI-PAN HOTEL BANGKOK PAN Kitchen INTERNATIONAL CUISINE

### lundi au dimanche :

buffet lunch 11h00-14h00 B 140 .-net par personne

buffet dinner 18h00-22h00 B 180 .-net par personne

### tous les dimanches special family brunch :

11h00 -15h00 B 150 .-net par personne

25 Sukhumvit , Soi 23 , Bangkok 10110

TEL: 260-9888-89, FAX: 259-7908

## Schenker

3683 Rama IV road, Klongtoey,  
Bkk 10110. Tél: 259-7654, 259-  
7640/51; Fax: 259-7652.

## DISCOTHEQUES

### Phoebus (Ratchadapisek rd)

Entrée: 500 bahts. Bouteille:  
2.400 bahts (pour 6 personnes).  
Plus grande discothèque de Thai-  
lande. Le rendez-vous de la jeunes-  
se dorée bangkokienne. Concerts  
live. Musique: principalement rock  
thaï.

### Sharky (Ratchadapisek Rd., hôtel Chaophaya).

Entrée 500 bahts.  
Bouteille: 2.500 bahts. Pub et dis-  
cothèque. Musique: variétés inter-  
nationales. Musique live dans le  
pub. Rendez-vous des stars et  
autres célébrités.

### Carpenter (Ratchadapisek rd.).

Boîte concert. Rock thaï uniquement.  
Pas de piste de danse. Bouteille:  
1.000 bahts. Sodas en sus.

### Spasso (Hôtel Hyatt Erawan).

Entrée gratuite. Boisson: environ 150  
bahts. Pub Restaurant (italien).  
Musique Live (groupe étranger). Clien-  
tèle: expat et thaïe.

### Zulu (Silom Rd). Boîte After Hours.

Fréquentée à partir de 4h  
du matin jusqu'à 8 h. Entrée 100  
bahts. Boisson: environ 100  
bahts.

## ÉCOLES

### Alliance Française

29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.  
Tél: 213-2122/3.

### Berlitz

Anglais - thaï. Silom Complex,  
22ème étage. Tél: 231-3652/5.  
Times Square Building, 14ème  
étage, Sukhumvit rd.  
Tél: 250-0950/2.

### Ecole française de Bangkok

29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120.  
Tél: 287-1599. Maternelle, primai-  
re, collège et lycée.

## GALÉRIES

### Galerie Wyoko Chirathivat

52/4 soi Tonson, Lumpini  
Pathumwan, Bkk 10330.  
Tél: 254-1260/1;

Fax: 254-8784.

### Galerie 29

Alliance Française, 29 Sathorn Tai  
rd, Bkk 10120.  
Tél: 213-2122/3.

### Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500.  
Tél: 233-1731.

### Studio Xang

169/2 soi Mitr-Anand, Nakorn-  
chaisri rd, Samsen. Tél: 668-  
5657. Du mardi au samedi de  
11h à 21h.

## HÔTELS

### Arnoma

99, Radjadamri rd, Bkk 10330.  
Tél: 255-3410; Fax: 255-3456.

### Landmark

138, Sukhumvit rd, Bkk 10110.  
Tél: 254-0404; Fax: 253-4259.

### Le Meridien President

971, Ploenchit rd, Bkk 10330.  
Tél: 253-0444; Fax: 253-7565.

### Le Privé

146/43 M10, soi tappraya  
20260 Pattaya  
Tél: 038/ 250 189 Fax: 364 175

### Le Regency Park Sukhumvit soi 22, Bkk 10110.

Tél: 259-7420; Fax: 258-2862.

### Mercure Hotel

City Square, 1091/336 new  
petchburi rd, BKK 10400  
Tél: 253-0510; Fax: 253-0556.

### Montien Hote

54 Surawong rd, BKK 10500  
Tél: 233-7060;.

### Novotel Siam Square

Siam Square soi 6, Bkk 10330.  
Tél: 255-6888; Fax: 254-9311

### Novotel Bangna

14/49 Srinakarin rd, Nongbon,  
Pravet, Bkk 10260.

Tél: 366-0505; Fax: 366-0506.

### Novotel Lotus

1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33,  
Bkk 10110. Tél: 261-0111;  
Fax: 262-1700.

### Pan Pacific

952, Rama IV road, Bkk 10500.  
Tél: 632-9000; Fax: 632-9001.

### Sunset Village

89/5 soi 4, Suukhumvit km 162  
Nachontien, Sathpiti, Cholburi

Tél: 038/237 940, 237-979

Fax: 038/237-941.



### Taipan Hotel

25, Sukhumvit, soi 23, Bkk 10330  
Tél: 260-9888-9; Fax: 259-7908.

### Welkom Inn

Beach road soi 2 et soi 3, Pattaya.  
Tél: (038) 422-589; Fax: (038) 361-193.

### IMMOBILIER

#### ManagementAsia

Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit  
19, Bkk 10110. Tél: 260-4788;  
Fax: 260-5220. Contactez Chry-  
stèle qui parle français.

### INSTITUT DE BEAUTÉ

#### Lancôme Institut de Beauté

Central Chidlom, 2ème étage. Tél:  
251-3172, 251-9201/3 ext.  
2211. Classes de maquillage, soins  
du visage et du corps.

### MUSIQUE

#### Jam Session

3ème étage, World Trade Centre.  
Tél: 255-9574. Tous les jours  
10h00/20h00. Pour les fanas de  
la dance music.

#### Music One

187 Silom rd. Tél: 213-2225/32.  
ouvert tous les jours à partir de  
11h00. Pour ceux qui sont plutôt  
portés sur les "imports". Bon rayon  
de magazines musicaux.

#### Tower Record

Siam center, 4ème étage. Un  
choix unique de jazz, classique,  
world musique ou variétés interna-  
tionales. De tout pour tous les  
goûts mais en CD principalement.  
Tél: 251-5947/8. 10h00/22h00  
tous les jours.

### NAUTISME

#### Planet Scuba

Holiday Mansion Hotel, 53 Wire-  
less road, bangkok 10330. Tél:  
253-8043; 253-7966. Fax: 253-  
8043. Plongée sous-marine, sor-  
ties en mer,...

#### Yannick Le Guillou

259-3543/7 App FA3  
Convoyages et plaisance.  
Croisières sur-mesure avec skip-  
per professionnel (Royal Yacht

Master).

### WILL.I

Pêche au gros, promenade, excu-  
sions... Contacter Khun Ratana:  
757-4540 ou Willems: 01 911  
2891.

### PARCS DE LOISIRS

#### Safari World

Minburi district. De 9h00 à 19h00  
tous les jours, toute l'année. Parc  
d'attractions divisé en deux parties:  
safari et aquatique. Nombreux  
shows d'animaux.  
Tél: 518-1000/19.

#### Dream world

Km 7 Rangsit Nakornnayok (klong  
3). Tél: 533-1946/8; Fax: 533-  
1899. Pour les jeunes enfants sur-  
tout. Divisé en 4 parties: jardin,  
attractions à thèmes, jeux,  
manèges, chateau hanté...

#### Dusit Zoo

De 8h00 à 18h00. Près du Royal  
Plaza. Entrée 20 bahts.  
Tél: 281-0021. Principalement ani-  
maux tropicaux.

#### Crocodile Farm

La ferme de crocodiles de Samut  
Prakarn est censée être la plus  
grande du monde avec 30.000  
crocodiles, des éléphants, des  
singes, etc... Tous les jours de  
8h00 à 18h00.  
Tél: 284-1873 ou 284-0273.

#### Snake farm

Au croisement entre Henri Dunant  
rd et Rama IV. On peut assister au  
"crachage" du venin à 10h30. Du  
lundi au vendredi, de 8h30 à  
16h30, 70 bahts.  
Tél: 252-0161/4.

### PAROISSES (ET SERVICES RELIGIEUX)

#### Eglises catholiques

#### Chapelle catholique des Pères des Missions Etrangères

254, Silom rd. Tél: 234-1714.  
Messes en français tous les jours  
à 7h30 et 11h00, le dimanche à  
7h30 et 10h30.

#### Holy Redeemer Catholic Church

123/19 soi Ruamrudee. Tél: 253-



0305, 253-8411. Messes en  
anglais: samedi 17h30, dimanche  
8h30, 9h45, 11h00, 17h30. Ser-  
mons: tous les jours 7h00, 8h00,  
17h30.

#### Mosquées

#### Haroon Mosque

Charoen Krung rd. Services le ven-  
dredi. Kootbah, 12h15, 13h15.  
Jamah, 13h00.

#### Darool Aman Mosque

Petchburi rd. Services le vendredi.  
Kootbah, 12h15, 13h15. Jamah,  
13h00.

#### Synagogue

#### Jewish Association of Thailand

121/3 Sukhumvit 22. Tél: 258-  
2195. Service: vendredi 18h30.

#### Temples protestants

#### Calvary Baptist Church

88 Sukhumvit soi 2. Tél: 251-  
8278. Services le dimanche:  
10h15, 19h00.

#### Christ Church

11 Convent rd. Tél: 234-3634.  
Services le dimanche: 8h00,  
10h00, 18h00.

### PUBS

#### Blues-Jazz

25 Sukhumvit soi 53. Tél: 258-  
7747. Du lundi au samedi  
19h00/2h00.

#### Brown Sugar

231/19-20 soi Sarasin.  
Tél: 250-0103. Du lundi au ven-  
dredi 11h00/1h00, samedi et  
dimanche 17h00/2h00.

#### Chili House

114/1-4 Silom soi 4. Tél: 266-  
9564. Du dimanche au jeudi  
11h00/2h00, vendredi et samedi  
11h00/4h00.

#### Cool Tango

23/51 Block F Royal City Avenue.  
Tél: 203-0724/5. Du mardi au sa-  
medi 11h00/2h00, le dimanche  
18h00/2h00.

#### Front Page

14/10 soi Saladaeng 1. Tél: 233-  
6315. Du lundi au vendredi

## Sous le soleil de Mexico!

Sombreros accrochés au mur  
et serveuses en tenue mexicai-  
ne: le Tia Maria vous accueille  
dans une agréable ambiance  
sud-américaine. Le restaurant  
de 60 places, ouvert en 1991,  
se distingue par sa tendance  
tex-mex (texas-mexique).  
Dégustez en entrée un marga-  
rita - tequila mélangée à de la  
glace pilée, additionnée, au  
Tia Maria, de triple sec. Le  
verre, imprégné de sel sur sa  
bordure, parfait cette impres-  
sion d'aigre-doux très particu-  
lière. Il se commande en verre  
ou en pichet (un verre ça va,  
un pichet bonjour les dégâts).  
Après de délicieux *Cheese dip*  
relevés de Jalapeno (petit poi-  
vron) en entrée, laissez-vous  
tenter par une des six "combi-  
nation". De 160 bahts pour un  
Tacos plus un enchiladas à  
220 bahts pour deux enchila-  
das, un Tacos et un burritos,  
accompagnés de riz et de fla-  
geolets, la base de tout plat  
mexicain. Comme dessert  
typique, si vous avez encore  
un petit peu de place, goûtez  
les bananes caramélisées flam-  
bées au rhum ou à défaut un  
café mexicain (arrosé de kha-  
lua et de crème).

120/11 Sukhumvit 23  
(soi Prasammitr)  
Bangkok 10110  
Tél. : 259 12 74  
258 89 77

## INTERNATIONAL BEER-HOUSE

### Wine Bar

Très beau jardin tropical  
+ salle A/C



Le Rendez-vous des Francophones !!!

Tous les vendredis: cochon à la broche

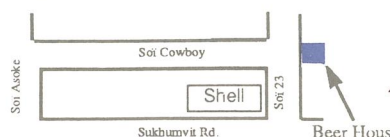
Tous les samedis: jambon fumé en croûte

#### Beer - House

Sukhumvit Soi 23

Tél. 259 10 36

(parking)



10h00/1h00, samedi et dimanche 18h00/1h00.

### Hard Rock Café

424/3-6 Siam square soi 11.  
Tél: 251-0792/4. Tous les jours  
11h00/2h00.

### Hemingway

159/5-8 Sukhumvit soi 55.  
Tél: 392-3599. Tous les jours  
18h00/1h00.

### Imageries by the glass

2 Sukhumvit soi 24.  
Tél: 259-2878. Tous les jours  
18h30/1h00

### Léo Grotto

CTI building, 1er étage, Sukhumvit  
55. Tél: 332-9589/96. Du lundi  
au jeudi 18h00/2h00, vendredi et  
samedi 18h00/3h00, dimanche  
18h00/2h00.

### Round Midnight

106/12 soi Lang Suan, Ploenchit  
rd. Tél: 251-0652. Du lundi au  
jeudi 19h00/2h30, vendredi et  
samedi 19h00/4h00.

### Saxophone

3/8 Victory Monument, Phayathai  
rd. Tél: 246-5472. Tous les jours  
19h30/5h00.

### Tapas

114/17 Silom soi 4.  
Tél: 234-4737. Tous les jours  
20h00/3h00.

### Taurus

Tout près du Four Wings Hotel,  
Sukhumvit soi 26. Tél: 261-3991.  
Tous les jours 18h30/2h00.

## RESTAURANTS

### Restaurants français

#### Ami Pierrot (Mon)

220/3 Beach road, south Pat-  
taya, Pattaya. Tél: (038) 429 792;  
Fax: (038) 710 233;  
Mobile: 01 944 2080.

#### Giverny

342, Sukhumvit soi 63, Bkk  
10110. Tél: 391-1126.

#### La Grenouille

220/4, soi 1 Sukhumvit, Bkk  
10110. Tél: 253-9080. La gre-  
nouille a réouvert: elle vous attend  
pimpante et toute rénovée.

#### Le Banyan

59, Sukhumvit soi 8, Bkk 10110.  
Tél: 253-5556; Fax: 253-4560.

#### Le Bistrot



## Anglais - Thai Leçons privées Groupes de 2-3 élèves

Silom Complex 22 étage

Tél : 231-3652-5

Times Square Bldg 14 étage

Sukhumvit

Tél : 250-0950-2

20/17-19 Ruamrudee Village, soi  
Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330.  
Tél: 251-2523, 252-9651.

#### Le Café de Paris

377/9 Plaza building, ground  
floor, Patpong II, Silom, Bkk  
10500. Tél: 237-2776/7.

#### Le Kaiku

132/194-195 M.8 Maptaput  
New City, Rayong. Tél: (038) 607-  
575, 01-407 1018,  
01-499 7779.

#### Le Métropolitain

Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999  
Ploenchit road, Bkk 10330.  
Tél: 656-1102; Fax: 656-1103.

#### Le Moulin de Sommai

39, Sukhumvit rd, soi 22,  
Washington Square, Bkk 10110.  
Tél: 259-6257.

#### L'Hexagone

N°4 soi Thonglor 25, Sukhumvit  
55, Bkk 10110. Tél: 381-2187.

#### L'Hippo

Welkom Inn, beach rd, soi 2 et 3,  
Pattaya. Tél: (038) 422 589;  
Fax: (038) 361 193.

#### Little France

76/5 Rajbamrung rd, Nernpra  
Muang Rayong.  
Tél: (038) 613-120.

#### Lyon

33/2 Corner of soi Ruamrudee 2,  
Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-  
7816, 253-8141;  
Fax: 251-7816.

#### Ma Maison

Hôtel-restaurant, soi 13 pattaya  
beach, Pattaya. Tél: (038) 429-  
318; Fax: (038) 426-066. L'ac-

cueil est chaleureux et les  
chambres confortables. On aime  
l'ambiance "canebière" et le plateau  
de fruits de mer!

#### Suk's vinothèque

sukhumvit soi 24, tel: 258 8636  
Secou square, tél: 721 9188-9  
The Gallery Plaza, Silom tél: 267-  
4456; Pattaya, soi post office, tél  
038/421-280

### Restaurants internationaux

#### Dux Bar-Grill

72/2 soi Langsuan 5, Bkk  
10330. Tél: 252-5646.

#### International Beer House

Sukhumvit soi 23, Bkk 10330. Tél:  
259-1036.

#### Le Cédar

4/1 Sukhumvit 49/9, Bkk  
10110. Tél: 391-4482.

#### Le Stanley

20/20-21 Ruamrudee Village, soi  
Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330.  
Tél: 250-1613/4; Fax: 251-0236.  
Bar et restaurant.

#### Orangery

48/11 soi Ruamrudee, Ploenchit  
rd, Bkk 10330. Tél: 253-6941.  
Ambiance décontractée. 17h00-  
19h00 "Snack menu", 18h30-  
21h30 à la carte et suggestions  
du patron, 21h30-minuit en  
musique...

#### Paulaner

President Park Complex,  
Sukhumvit soi 24, BKK 10110  
Tél: 661-1111/5

#### Wit's Oyster Bar

Ruamrudee Village, N°20/10-11,  
Bkk 10330. Tél: 251-9455.

### Restaurants Italiens

#### Trattoria Da Roberto

Patpong II, Bkk 10500.  
Tél: 233-6851, 234-5987.

#### Vito's Ristorante

20/2-3 Ruamrudee Village,  
Bkk 10330. Tél: 252-7616;  
Fax: 252-1820.

#### Vito's Spagheteria

Gaysorn Plaza, Bkk 10330.  
Tél: 656-1004.

### Restaurant thaïlandais

#### Chili House

Patpong carpark 2/F, Silom soi 4,  
Bkk 10500. Tél: 266-9564.

#### Thang Long

82/5 Soi Lang Suan, Ploenchit,  
Bkk 10330. Tél: 251-3504.

### Restaurant Vietnamien

#### Le Dalat

Sukhumvit soi 23, Bkk 10110. Tél:  
260-1849, 258-4192.  
Chaeng Wattana, Tél: 573-7017.

## SANTÉ

### Dentistes

#### Siam Dentist

Siam Center, 4ème étage.  
Tél: 252 21 36. Sur rendez-vous.  
Assez cher mais bon travail.

#### Dental Hospital

88/88 Sukhumvit soi 49. Tél:  
260 50 00/15. Très cher.

#### Patra Medical & Dental Cen- ter

Sathorn Thani Building. Sathorn  
Nua rd. Rez de chaussé. Docteur  
Pitak. Tél: 234 89 15/16

### Hôpitaux

#### Bangkok Adventist Mission Hospital

430 Phitsanuloke rd.  
Tél: 281-1422.

#### Bangkok General Hospital

Soi Soonvijai, soi 47, New Petchbu-  
ri rd. Tél: 318-0066;  
Fax: 318-1546.

#### Bangkok Nursing Home

9 convent rd, North Sathorn rd.  
Tél: 233-2610/9.

#### Bumrungrad Hospital

33 soi 3, Sukhumvit rd.

## Les Meilleurs Restaurants Classiques Italiens & Anglais du Siam



RUAMRUDEE VILLAGE

N° 20/2-3  
Tél : 252 76 16



BANGKOK 10330  
Fax : 252 18 20

N° 20/10-11  
Tél : 251 94 55



WIT'S OYSTER BAR  
RESTAURANT

Le Premier et le Seul  
Bar à Huitres  
De Bangkok !

Tél: 253-0251/60.

### Phya Thai II

943 Phaholyothin rd.  
Tél: 245-2620/1.

### Piyavate Hospital

998 Rama IX rd.  
Tél: 641-4400/99.

### Saint Louis Hospital

215 Sathom tai. Tél: 212-0033.

### Samitivej Hospital

133 soi 49 Sukhumvit.  
Tél: 392-0011.

### Vibhavadi General Hospital

51/3 Ngamwongwan rd.  
Tél: 561-1258; Fax: 561-1486.

## SERVICES

### Courier International

#### DHL Worldwide

22ème étage, Grand Amarin Tower, New Petchburi rd.  
Tél: 207-0600.

#### Federal Express

8ème étage, Green Tower, Rama IV rd. Tél: 367-3222.

#### OCS Express Co. Ltd

RdeC Sawai Brown Bldg, 22 Sukhumvit soi 1. Tél: 255-9957.

#### TNT Express Worldwide Thailand

599 Chong Non Sri rd.  
Tél: 249-0242.

#### Eau

Tél: 125

#### Electricité

Tél: 22 61 60 ext: 201

#### Poste

General Post Office. Tél: 233-1050/80. Charoen Krung rd.  
Ouvert 24h/24.

#### Téléphone

Renseignements: Bangkok 13, province 183.

Dérangements: 17 + trois premiers chiffres du numéro en panne.

International: 100

## SPORTS

### Arts Martiaux

Aikido Association of Thai-

### land

79 soi Akkapat, Sukhumvit soi 49.  
Tél: 391-1707.

### Judo Association of Thailand

509/56 Charoensanitwongse rd, Bangplad. Tél: 424-5422.

### Karate Association of Thailand

999 Samsen rd, Bangklageu. Tél: 241-1361/9.

### Taekwondo Association of Thailand

Khrom Tamruad, bldg 1, 3ème étage, Rama 1 rd. Tél: 251-8686.

### Badminton

#### Nares Badminton Courts

Nares rd. Tél: 235-7574. 15 courts. Du lundi au samedi 8h00 - minuit, le dimanche 9h00/22h00.

#### Prachacheun Badminton Courts

333 Prachacheun rd, Bangsue. Tél: 585-8804/5. 12 courts. Du lundi au vendredi 17h30/22h30, samedi 8h00 /22h30, dimanche 8h00/20h00.

#### Suan Sangob Badminton Court

237 soi Siri Somdejphrachao, Tak-sin rd. Tél: 438-4755. 12 courts. Du lundi au samedi 7h00/minuit, dimanche 7h00/21h00.

#### Yen Akart Badminton Courts

119/6 soi 2, Yen Akart. Tél: 249-6936. 7 courts. Du lundi au samedi 8h00/23h00, dimanche 8h00/ 21h00.

### Bowling

#### PS Bowl, Mall 4

1911 Rhamkhamhaeng rd. Tél: 318-1009. 28 pistes. Du lundi au jeudi 10h00/1h00, du vendredi au dimanche 10h00/2h00.

#### Sukhumvit Bowl

2 Sukhumvit rd, soi 63 (Ekamai). Tél: 392-1204. 40 pistes. Tous les jours 10h00/17h00.

#### 35 Bowling

695 Charansanitwong rd, Bangkok Noi. Tél: 424-2680. Tous les jours 11h00/2h00. 20 pistes.

### EQUITATION

Bangkok Equestrian Center  
20/1 Moo 2 soi Chadsantathan,

Sukhumvit 103, Gokmai district, Pravate, Bkk 10260. Tél: 328-0273/4; Fax: 328-0274.

### FITNESS

#### The Bangkok Gym

Grand Delta Pacific Hotel, 259 Sukhumvit soi 19. Tél: 255-2440, 651-1147. Tous les jours de 6h00 à 22h00.

#### Biofit Health Centre

104/7 soi Nailert, Ploenchit rd. Tél: 251-4474, 252-8635, 253-3330. Du lundi au vendredi 12h00/Minuit, samedi et dimanche 10h00/22h00.

### Football

#### Les Gaulois

Sylvain Bredin: 537-8187; 253-4220

Yoan : Moulin de Sommai  
Tél: 259-6257.

### Golf

(Driving Ranges)

#### Aree Golf and Tennis

Sukhumvit soi 26. Tél: 259-8425/7. Du mardi au dimanche 6h00/22h00, le lundi 9h00/22h00.

#### Krungthong Golf

7 soi Soonvijai 1, New Petchburi. Tél: 318-1651. Tous les jours 6h00/23h00.

#### Tung Mahamek

Au bout du soi Ngam Duplee, Sathom rd. Tél: 287-0355.

(Parcours)

#### Royal Thai Navy Golf Club

4355 Sukhumvit rd. Tél: 393-1637, 393-1652. Green fee du lundi au vendredi 200 Bahts, week-ends et jours fériés 300 Bahts. Caddy fee 120 bahts.

#### Royal Dusit Golf Club

Royal Turf Club, Pitsanulok rd. Tél: 281-1330/1. Green fee du lundi au vendredi 320 Bahts, week-ends et jours fériés 530 Bahts. Caddy fee 80 Bahts pour 9 trous.

### Piscines

#### Barracuda Club

Soi Pipat, Silom. Tél: 237-5090. Tous les jours de 8h00 à 21h30.

#### Department of Physical Education

Près de Mah Boon Krong sur Rama 1. Tél: 215-1535/6. 15h00/16h00 fermé le lundi.

#### Queen Sirikit Park Pool

Sukhumvit rd entre les sois 22 et 24. Du lundi au vendredi 10h30/15h00, le samedi 10h00/17h00.

### Rugby

#### Les Corsaires

Jean-Louis Graindorge  
Tél: 381-6690/1

### Tennis

#### Amorn and sons

8 soi Amorn 3 sukhumvit 39. Tél: 492-8442. 2 courts. Tous les jours 7h00/22h30. Squash et badminton aussi disponibles.

#### Asoke Sports Club

302/81 Mooban Tawaamit,

## OU TROUVER LE GAVROCHE?

Ambassade de France; Alliances Françaises (Sathorn, Ramkhamhaeng, Chiang-Mai, Chiang-Rai, Phuket); Consulat; Chambre Franco-Thaïe;

**RESTAURANTS:** Le moulin de Sommai, Le Banyan, Le Bordeaux, Giverny, Le Stanley, Le Bistro, Le Métropolitain, Le M.T.K, Le Dux, La Grenouille, Le Cédar, Le Dalat, La Banane, Wit's Oyster, La Cigale, Wine Bridge, Vito's, International Beer House, Helen's, L'Hexagone, La Crêpe, Le Dom Pérignon, Le French Kiss, Privilege bar, Le Thang Long, Lyon, Melody Kitchen, Neil's Tavern, Tia Maria, Orangery;

**LES HOTELS:** Pan Pacific, Oriental, Evergreen Laurel, Regency Park, Mercure hotel, Hilton, Meridien President, Siam Intercontinental, Quality Pinnacle, Novotel Bangna, Armoma Swissotel, Novotel Siam Square, Landmark, Novotel Lotus, Novotel Bangna, Ambassador hotel, Tai-Pan hotel. Le Montien

**LES AGENCES DE VOYAGES:** Air France, Excelsior Travel, Waves travel, JP Travel, Swissair, Travex, Nouvelles Frontières, Siam 1er Travel, Exotissimo, Asia Voyages;

**LES BOUTIQUES:** Pilotaz, Yves Joaillier, Golden Tortoise, Choisy, Guerlain, Jack Holt, Bluebell, VDO France;

**MAIS AUSSI:** Total, Alcatel, Bouygues, Mérieux, Les Banques, Peugeot, RFI, Folies, Merlin-Gérin, Danone, Renault, Accord Pacific, Vendôme Assurances, Thomson, Matcom, Citroën, Calberson, Ambassade de Suisse, Ambassade de Belgique, Poste d'Expansion Economique, Ecole Française, Bureau de liaison ISCID;

**PATTAYA:** VDO France, Delices France, Ma Maison, Welkom Inn, Mon Ami Pierrot, Représentation Consulaire, La Taverna, Dusit Thani Hotel, Novalodge, Royal Cliff, Le Mercure, Le Balcony, Le Brazzerro, Atmosphère Club, Le privé,

**RAYONG:** Le Kaiku, Little France, Novotel Rimpae, Rayong resort, Sunset Village, Thainox

## LA GRENOUILLE

Restaurant Français

Tél: 253-9080

Ambiance bistrot,  
chef français, vins de  
pays, suggestions du  
jour...



12h00-14h00 et 18h00-23h00, dimanche dîner seulement  
220/4 soi 1 Sukhumvit

## URGENCES

**Pompiers 199**  
**Police 191 ou 123**  
**Tourist Police 1699**  
**Personnes disparues**  
292-3892  
**Ambassade 24h/24**  
266-8250/6  
**Immigration**  
**Department**  
287-1774, 287-3101/10  
**Centre anti-poison**  
252-3139 (Chula hosp.)  
252-8181/9 (Chulaphon Bldg)  
**Centre anti-rabique**  
252-0161

Asoke Din Daeng. Tél: 246-2260.  
3 courts. Tous les jours de 7h00 à 18h00.

**Central Tennis Court Co.**  
13/1 soi Attakamprasit, Sathorn  
Tai. Tél: 213-1909. Du lundi au  
vendredi 7h00/22h00, samedi et  
dimanche 11h00/21h00. 5  
courts.

## TOURISME

**Tourism Authority of Thai-  
land**  
Bangkok: 280-1305,  
282-4175/9, 226-0060  
Chiang Mai: 235-334, 252-812  
Hat Yai: 243-747, 245-986  
Pattaya: 428-750, 429-113  
Phuket: 211-036, 212-213.

## TRANSPORTS

### Aéroports

**International Don Muang**  
Tél: 535-1111, 535-2081/2  
Départs: 535-125; Arrivées: 535-  
1301; Charters: 535-2272.

**Lignes intérieures**  
Tél: 535-1253, 535-2081.

### Bateaux

**Ayutthaya Princess**  
Embarcadère de l'Oriental.  
Tél: 236-0400/9. Tous les jours  
départ pour Ayutthaya à 8h00 et  
retour 17h30. Prix 1.300 Bahts.  
Déjeuner inclus.

**Chao Phraya Express Boat**  
22 Maharat rd, Pranakorn.  
Tél: 222-5339. Le dimanche, pro-  
menades jusqu'à Bang pa-In.

**Croisière Mekhala**  
2 jours -1 nuit: Bkk-Ayutthaya ou  
affrètement dîner-croisière idéal  
pour une réception de 20 à 30  
personnes. Asia Voyages,  
Tél: 256-7168/9.

**Wan - Fah**  
Dîner-croisière sur la Chao Phraya.  
Chao Phraya chartered, 671/3  
Char-Ran, Sanitwong, Bkk 10700.  
Tél: 433-5453, 424-6218.

### Bus air conditionné

**Terminal Est**  
Tél: 391-8097, 391-2504  
**Terminal nord et nord-est**  
Tél: 272-5761/5,  
272-02 94/96/97/99.  
**Terminal sud**  
Tél: 435-1199, 434-7192.

**Gare de Hua Lamphong**  
informations: 223-0341/8

### Hélicoptères

Aéroport/Shangri-la ou Bangkok/  
Pattaya.  
Shangri-la hotel: 236-7777  
Si-Chang Flying Service:  
254-3380/4.

**Limousines de l'aéroport**  
Tél: 535-2801.

### Location de voitures

**Avis**  
Siège et réservations:  
Tél: 255-5300/4

**Inter rent**  
Central reservation tel: 216-8020,  
216-4436

**Hertz**  
Sukhumvit 71 Tél: 391-0461

## VÉTÉRINAIRES

**Vet Clinic 20**  
Sukhumvit soi 77. Tél: 322-4400.  
Du lundi au samedi 8h00/12h00  
et 13h30/16h00.

**Veterinary Clinic**  
4/3 Sukhumvit soi 26. Tél: 258 67  
51. De 9h00 à 20h00, Tous les  
jours.

**Vet Sukhumvit 49**  
Sukhumvit soi 49. Tél: 392 43 60  
ou 392 02 91. Du lundi au samedi  
9h00/19h00.

## VIDÉO CLUB

**Vidéo France**  
21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok  
10110. Tél: 255-5703; Fax: 254-  
7683. Du choix, des nouveautés  
tous les mois et des conseils judi-  
cieux et éclairés.

**Pour contacter**  
**Le Gavroche**  
**Rédaction, Marketing**  
**Tél: 253-3929**  
**Fax: 254-6105**

**Abonnements, petites**  
**annonces par courrier au**  
**journal: 27/20 Soi Nailert,**  
**Wireless rd, Bkk 10330 ou**  
**par Fax avant le**  
**25 du mois.**

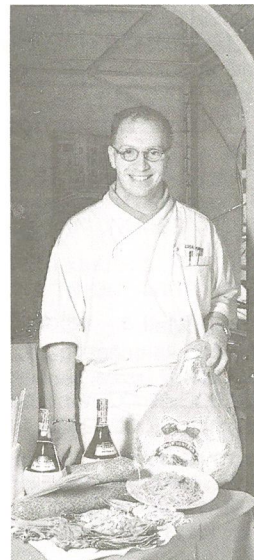


Les fruits de mer sont notre spécialité,  
La musique notre passion.  
Venez dîner avec Franco, le pianiste, à 18 heures  
Et dansez sur les tubes du top 40.  
Ambiance jeune  
Déjeuner et dîner, ouvert jusqu'à 2h00 du matin

## CHILLI HOUSE

MUSIQUE, BAR ET RESTAURANT  
Patpong carpark 2/F près de Bobby's Arms  
ou Silom Soi 4. Tél: 266 9564

Le Chef Luca  
vous prépare  
la vraie cuisine  
italienne à ...



## Trattoria Da ROBERTO

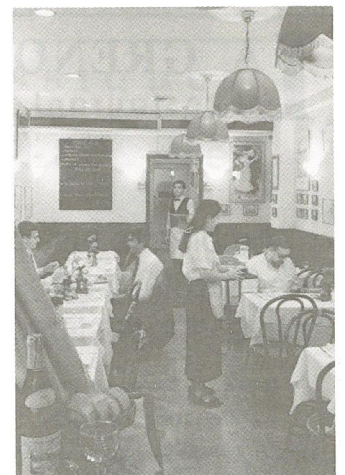
RESTAURANT ITALIEN  
Ouvert depuis 1979  
Patpong II, Bangkok  
Tél: 233-6851, 234-5987

## CAFE DE PARIS

*Bistrot sympathique,  
Le rendez-vous  
des habitués,  
Cuisine traditionnelle.*



377/9 Plaza Building,  
ground floor, Patpong 2, Silom,  
Bangkok 10500  
Tél: 237-2776/7



**AUTOS**

**A vendre:** 405 SRI bleue. Oct 94 - 13.000 km - 650.000 B - Bureau: 231 39 27 - Domicile: 285 61 62.

**A vendre: Renault 19 GTX (Chamade)**, importée 1993 (1800 cc), automatique, révisée régulièrement, vitres électriques avant, central lock, intérieur tissu, très bon état, radio K7 Sony et hauts parleurs Infinity et Quart, climatisée, 41.000 km. Disponible im-médiatement. 230.000 bahts à débattre. Contactez J.F. Leduc au 272-6388 (dom.) ou 288-1151, 288-1153 (7h30/15h00).

**A vendre: VOLVO 940 GL 1993 14.000 km.** Automatique, intérieur cuir, argent métallisé, hifi avec chargeur automatique de CD. Comme neuve: 920.000 bahts. Appelez le 287-3921.

**A vendre: HONDA Civic 1,6 GL** avec options, bleue métallique, environ 36.000 km, armée 1991. Un seul propriétaire, prix: 290.000 bahts. Contactez M. Chevallier Tél bureau: 285-6104/7 Tél maison: 249-3891.

**A vendre: Volvo 244 GLT 1985** 119.000 km - voiture société - intérieur noir parfait état - 200.000B- Tél. 216 77 68 - 01 496 58 10 - Disponible le 13/10/96

**IMMOBILIER - TERRAIN**

**A louer: près de l'aéroport**, "Garden Home Village", résidence très bon standing, centre commercial, restaurants, tennis, piscine etc. Au milieu d'un jardin de 1.200m2 au bord de l'eau, belle maison moderne 260m2 entièrement

climatisée, 3/4 chambres, 3 SdB, cuisine équipée, maid quarter... 68.000 bahts par mois. Contactez Marc au 01 483-0389 ou 941-1126. **A louer: appartement 2 pièces** de luxe dans Condotel situé à Jomtien, Pattaya. Libre de suite, 25.000bahts par mois. Tél: 203-0816/7 ou 01 484-1008.

**\* Dans un décor exotique**, gd apt duplex 2 chbres, 2 sdb, proximité restau, cinéma, villa market, Sukhumvit 22, 50.000 B (voir encart publicitaire)

**\* Studio à louer**, Sukhumvit 4, design européen, 57 m<sup>2</sup>, équipement moderne, lumineux et bien agencé, 26.000 B/m

**\* Maisons calmes**, Sukhumvit 16 et uk 20, 3 chbres, 2 sdb, meublées avec jardin 50.000 et 60.000B/m. **Contactez Management Asia au 260-4788.**

**A vendre: plage sur l'île de Kho Mak** ( près de Kho Chand). De 1 à 30 rai. Bon prix. Contacter Ann au 01- 9201192

**A vendre.:** maison 70m2 sur ter. 55 waa. A louer 27.000 B/mois ou à vendre 5.5 millions de B. Envir except. sur Patanakam rd. (Panya village). Té. 252 15 31 ou 01 434 97 10.

**DIVERS**

**Amateurs - collectionneurs** d'ouvrages anciens sur le Siam, faites-vous connaître en vue

**Tarifs des petites annonces**

**Standard une couleur:** une parution: 100 bahts  
six parutions: 500 bahts  
**Standard bleu et noir:** une parution: 200 bahts  
six parutions: 1.000 bahts

Pour les formats spéciaux, nous consulter.

**Le Gavroche "P'tites annonces"**

**Tél: 253-3929; Fax: 254-6105.**

Les règlements se font par chèque ou par virement bancaire. En cas de règlement en espèces, nous consulter.

d'échanger documents et livres - Contacter Yves P.O. Box 121030 Soi Suan Plu P.O 10 121 Bangkok. Fax. (2)285 61 05

**A vendre cause départ:** Frigidaire - 2 portes - très bon état - White Westinghouse - 6.000 B- Lave linge - Philips - moteur neuf - 6.000B -

Télévision: Pal/Secam/Ntsc Toshiba- 48 cm - 5.000 B Cuisinière - gaz 4 feux + four - 4.000B

Lit bébé - luxe avec matelas - 5.000B  
Merci de laisser vos coordonnées sur mon fax: 286 8890

**Société hôtelière cède 100% de ses parts.** Affaire comprenant bar, restaurant, piscine et hôtel tout confort. Clientèle existante et suivie. S'adresser au journal.

**A vendre: Boitier 24x36 Nikon F 801 S**, impeccable. 15.000 bahts. Contactez Stéphane au 249-6731 ou

au journal. **Vend: video camera HI-8 pro** Sony CCD-V 6000 E PAL. TBC Time Code. + accessoires: batteries, chargeur, adaptateur, une veste de pluie, un tripod + sac, wireless remote control, carrying bag, operation manual, cables. Prix.60.000 bahts. Tél: 01 903 58 24

**MOTOS**

**A vendre: Suzuki 250 cc année 91 RH enduro.** Bon état général, pneu avant neuf, piston neuf, boîte neuve. Prix: 28.000 bahts. Contactez Francis au 391-1126.

**OFFRES D'EMPLOI**

**Recherche secrétaire** thaie parlant français et anglais. Bon salaire. Contactez MBA Trading Co. Ltd au 258-3529, 258-9746 ou faxer CV au 258-4274 (atten. de M. Philippe.)

**ABONNEZ-VOUS au GAVROCHE**

*Pour recevoir la gazette à domicile....*

**Renvoyez ce coupon avec votre règlement par chèque à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.**

**Nom:** \_\_\_\_\_ **Prénom:** \_\_\_\_\_

**Adresse:** \_\_\_\_\_

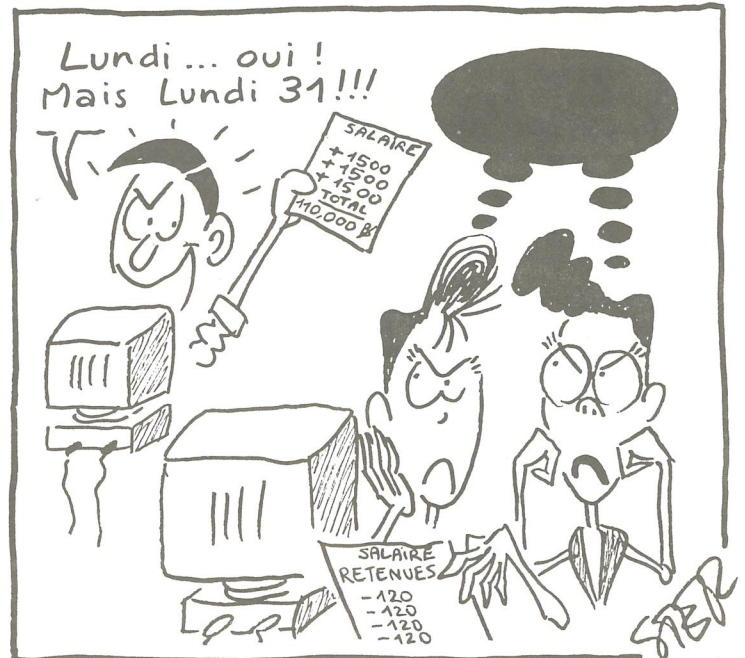
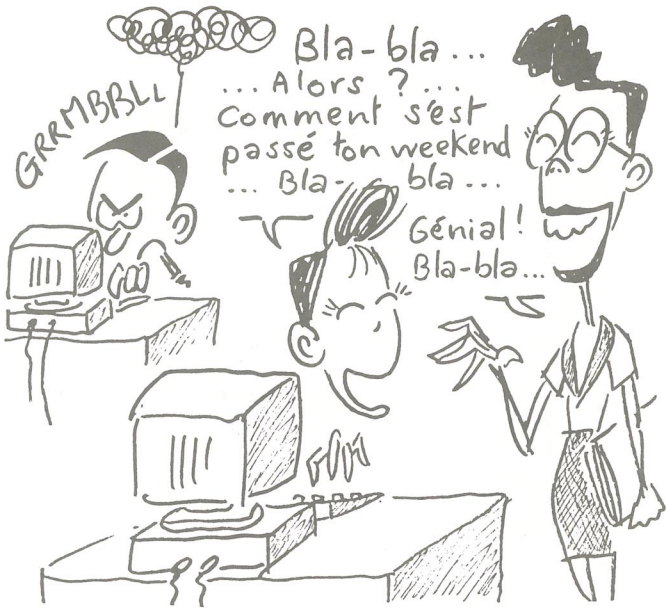
**Tél:** \_\_\_\_\_

THAILANDE : 6 mois 460 B 1 an 790 B FRANCE : 6 mois 190 FF 1 an 390FF

**Pour tout règlement en espèces ou par virement bancaire, veuillez contacter le service des abonnements au 253 39 29.**

Le Gavroche. 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330, Thaïlande

# Les Humeurs Changeantes d'un Lundi ...





**PEUGEOT. Pour que l'automobile soit toujours un plaisir .**

A Bangkok : 235-9754, 234-0921/6. Et tout notre réseau en Thaïlande.

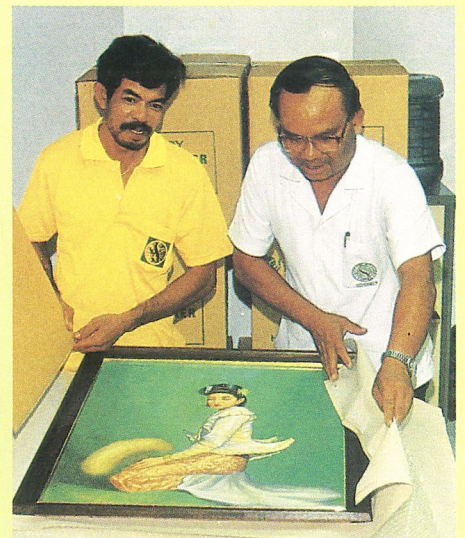
POUR VOTRE DEMENAGEMENT

CHOISISSEZ **SCHENKER**

C'EST PLUS SUR !!!

Nos experts en déménagements sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagements et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans aucun engagement de votre part.

Tél : 2597654      John Quarmby (en français)  
Tél : 2597640-51   Messrs Taubert et Rawi (en anglais)  
Fax : 2597652



**Bureau de Bangkok**  
3683 Rama IV Road  
Klongtoey  
Bangkok 10110



**SCHENKER INTERNATIONAL**

400 bureaux sur les 5 continents dont 4 en Thaïlande



## PLUS DE 300 HOTELS DANS LE MONDE

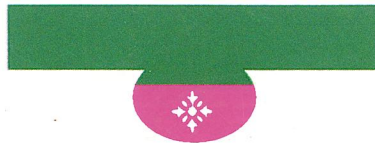
---

### ET MAINTENANT EN THAILANDE !



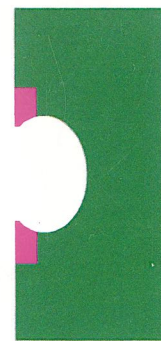
#### PHUKET

City Pavilion  
133 Satoon Road  
Muang Distict  
PHUKET 83000  
Tél : (66 76) 210 444  
Fax : (66 76) 210 458



#### PHUKET

Island Resort  
100 Vised Road  
Rawai  
Phuket 83130  
Tél : (66 76) 381 010  
Fax : (66 76) 381 018



#### PHUKET

Patong Beach  
89/71 Taveewong Road  
Patong Beach, Kathu District  
PHUKET 83000  
Tél : (66 76) 340 328  
Fax : (66 76) 340 330



#### PATTAYA

(Ouverture December 1995)  
19 Moo 1, Tambon Naugulea,  
Amphur Banglamong,  
CHONBURI 20150  
Tél : (038) 221854  
Fax : (038) 221855



#### BANGKOK

City Square  
1091/336 New Petchburi Road  
BANGKOK 10400  
Tél : (662) 253-0510  
Fax : (662) 253-0556



A member of the Accor Asia Pacific group of Hotel's and Resorts.